

SHS 1

Renseignements recueillis en vertu de la
Loi sur la statistique, Lois révisées du
Canada, 1985, chapitre S19.

Confidentiel une fois rempli

If you prefer this questionnaire in
English, please check here

Strate				Type		Grappe			Ren.	Liste		

M.

C.C

C.T.

S'il y a plus d'un questionnaire, précisez numéro de



Enquête sur les dépenses des ménages en 1997



Statistique Statistics
Canada Canada

Canada

DÉTACHEZ ET DÉTRUISEZ APRÈS LE TRAITEMENT

 Adresse de liste

 Contact du ménage:

 No de téléphone
 _____ - _____

(Ind. régional)

A. Composition du ménage

<p>1. Quels sont les prénoms de tous les membres de votre ménage? Comptez dans votre ménage chaque personne vivant ici présentement ainsi que chaque personne ayant fait partie de votre ménage à un moment quelconque au cours de l'année 1997.</p> <p><i>Inscrivez d'abord la personne de référence du ménage - voir la définition. Demandez toutes les questions de la section à chaque membre du ménage que vous avez inscrit.</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Personne de référence du ménage: Le membre du ménage qui en est le principal soutien financier (c.-à-d. la personne responsable qui paie le loyer, les versements hypothécaires, les taxes foncières ou l'électricité, etc.). Il peut s'agir d'un homme ou d'une femme. Si tous les membres se partagent la tâche à parts égales, inscrivez n'importe quel membre comme personne de référence du ménage.</p> </div>	Personne _01_	Personne _ _
	Prénom:	Prénom:
<p>2. Quel est le lien de parenté de _____ avec la personne de référence?</p>	<p>1 <input type="radio"/> Personne de référence</p>	<p>2 <input type="radio"/> Conjoint(e) 3 <input type="radio"/> Fils ou Fille 4 <input type="radio"/> Autre parenté 5 <input type="radio"/> Non apparenté(e)</p>
<p>3. En quelle année _____ est-il (elle) né(e)?</p> <p><i>Si né(e) en 1900 ou avant, inscrivez 1900.</i></p>	_1 _9 _ _	_1 _9 _ _
<p>4. Est-ce que _____ est un homme ou une femme?</p>	<p>1 <input type="radio"/> Homme 2 <input type="radio"/> Femme</p>	<p>1 <input type="radio"/> Homme 2 <input type="radio"/> Femme</p>
<p>5. Quel était l'état matrimonial de _____ le 31 décembre, 1997?</p> <p><i>Cochez un cercle.</i></p>	<p>1 <input type="radio"/> Marié(e) à un membre du ménage 2 <input type="radio"/> Conjoint(e) de fait d'un membre du ménage 3 <input type="radio"/> Jamais marié(e) (célibataire) 4 <input type="radio"/> Autre (séparé(e) divorcé(e) veuf ou veuve)</p>	<p>1 <input type="radio"/> Marié(e) à un membre du ménage 2 <input type="radio"/> Conjoint(e) de fait d'un membre du ménage 3 <input type="radio"/> Jamais marié(e) (célibataire) 4 <input type="radio"/> Autre (séparé(e) divorcé(e) veuf ou veuve)</p>
<p>6. Code de famille économique (au moment de l'interview ou au dernier jour où cette personne a été membre du ménage).</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Famille économique: Deux personnes ou plus qui vivent dans le même logement et qui sont apparentées par le sang, par le mariage, par adoption ou qui vivent en union libre. Des colocataires non apparentés auront des codes différents.</p> </div>	<p><i>Inscrivez le code:</i></p> _A_	<p><i>Inscrivez le code:</i></p> _ _

2 <input type="radio"/> Conjoint(e) 3 <input type="radio"/> Fils ou Fille 4 <input type="radio"/> Autre parenté 5 <input type="radio"/> Non apparenté(e)	2 <input type="radio"/> Conjoint(e) 3 <input type="radio"/> Fils ou Fille 4 <input type="radio"/> Autre parenté 5 <input type="radio"/> Non apparenté(e)	2 <input type="radio"/> Conjoint(e) 3 <input type="radio"/> Fils ou Fille 4 <input type="radio"/> Autre parenté 5 <input type="radio"/> Non apparenté(e)	2 <input type="radio"/> Conjoint(e) 3 <input type="radio"/> Fils ou Fille 4 <input type="radio"/> Autre parenté 5 <input type="radio"/> Non apparenté(e)
---	---	---	---

_1 _9 _ _	_1 _9 _ _	_1 _9 _ _	_1 _9 _ _
-----------	-----------	-----------	-----------

1 <input type="radio"/> Homme 2 <input type="radio"/> Femme	1 <input type="radio"/> Homme 2 <input type="radio"/> Femme	1 <input type="radio"/> Homme 2 <input type="radio"/> Femme	1 <input type="radio"/> Homme 2 <input type="radio"/> Femme
--	--	--	--

1 <input type="radio"/> Marié(e) à un membre du ménage 2 <input type="radio"/> Conjoint(e) de fait d'un membre du ménage 3 <input type="radio"/> Jamais marié(e) (célibataire) 4 <input type="radio"/> Autre (séparé(e), divorcé(e) veuf ou veuve)	1 <input type="radio"/> Marié(e) à un membre du ménage 2 <input type="radio"/> Conjoint(e) de fait d'un membre du ménage 3 <input type="radio"/> Jamais marié(e) (célibataire) 4 <input type="radio"/> Autre (séparé(e), divorcé(e) veuf ou veuve)	1 <input type="radio"/> Marié(e) à un membre du ménage 2 <input type="radio"/> Conjoint(e) de fait d'un membre du ménage 3 <input type="radio"/> Jamais marié(e) (célibataire) 4 <input type="radio"/> Autre (séparé(e), divorcé(e) veuf ou veuve)	1 <input type="radio"/> Marié(e) à un membre du ménage 2 <input type="radio"/> Conjoint(e) de fait d'un membre du ménage 3 <input type="radio"/> Jamais marié(e) (célibataire) 4 <input type="radio"/> Autre (séparé(e), divorcé(e) veuf ou veuve)
---	---	---	---

<i>Inscrivez le code:</i> _	<i>Inscrivez le code:</i> _	<i>Inscrivez le code:</i> _	<i>Inscrivez le code:</i> _
-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

7. _____ était-il (elle) membre du ménage le 31 décembre 1997 ?	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non
8. _____ est-il (elle) membre du ménage aujourd'hui ?	3 <input type="radio"/> Oui 4 <input type="radio"/> Non	3 <input type="radio"/> Oui 4 <input type="radio"/> Non

9. Pendant combien de semaines _____ a-t-il (elle) été membre du ménage en 1997? S'il s'agit d'un ménage d'une personne seule, passez à la Q.11 après avoir demandé cette question.	<input type="text"/>	<input type="text"/>
--	----------------------	----------------------

Si Q.9 est 52, passez à la Q.12; sinon, demandez cette question:		
10. Pendant combien de semaines _____ a-t-il (elle) vécu à l'extérieur de ce ménage , comme un ménage d'une personne ou dans un autre ménage qui n'existe plus maintenant?	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Si le total de semaines (Q.9 plus Q.10) est 52, passez à la Q.12, autrement demandez cette question:		
11. Pourquoi le total des semaines (Q.9 plus Q.10) égale moins que 52?	2 <input type="radio"/> Immigré en 1997 ou 1998 3 <input type="radio"/> Appartenait à un ménage qui existe ailleurs 4 <input type="radio"/> Autre - <i>Expliquez dans les notes</i>	1 <input type="radio"/> Enfant né en 1997 ou 1998 2 <input type="radio"/> Immigré en 1997 ou 1998 3 <input type="radio"/> Appartenait à un ménage qui existe ailleurs 4 <input type="radio"/> Autre - <i>Expliquez dans les notes</i>

12. Utilisez les questions 8, 9 et 10 pour déterminer le code de collecte des données et la procédure à suivre pour chaque personne. Code Procédure		
1 Déclarez les données pour le total des semaines (Q.9 plus Q.10).	1 <input type="radio"/> Q.8 = Oui et Q.9 n'égale pas 00	1 <input type="radio"/> Q.8 = Oui et Q.9 n'égale pas 00
2 Déclarez les données seulement pour les semaines pendant lesquelles ce membre a fait partie de ce ménage (Q.9).	2 <input type="radio"/> Q.8 = Non et Q.9 n'égale pas 00	2 <input type="radio"/> Q.8 = Non et Q.9 n'égale pas 00
3 Déclarez les données seulement pour les semaines pendant lesquelles cette personne a vécu à l'extérieur du ménage (Q.10).	3 <input type="radio"/> Q.8 = Oui, Q.9 = 00 et Q.10 n'égale pas 00	3 <input type="radio"/> Q.8 = Oui, Q.9 = 00 et Q.10 n'égale pas 00
4 Terminez ici pour cette personne puisqu'elle est devenue un membre du ménage après 1997.	4 <input type="radio"/> Q.8 = Oui, Q.9 = 00 et Q.10 = 00	4 <input type="radio"/> Q.8 = Oui, Q.9 = 00 et Q.10 = 00
5 Terminez ici pour cette personne puisqu'elle n'est pas un membre du ménage.	5 <input type="radio"/> Q.8 = Non, Q.9 = 00 et Q.10 = 00	5 <input type="radio"/> Q.8 = Non, Q.9 = 00 et Q.10 = 00

A. Composition du ménage

Personne	Personne	Personne	Personne
Prénom:	Prénom:	Prénom:	Prénom:

1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non
3 <input type="radio"/> Oui 4 <input type="radio"/> Non	3 <input type="radio"/> Oui 4 <input type="radio"/> Non	3 <input type="radio"/> Oui 4 <input type="radio"/> Non	3 <input type="radio"/> Oui 4 <input type="radio"/> Non

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

1 <input type="radio"/> Enfant né en 1997 ou 1998 2 <input type="radio"/> Immigré en 1997 ou 1998 3 <input type="radio"/> Appartenait à un ménage qui existe ailleurs 4 <input type="radio"/> Autre - <i>Expliquez dans les notes</i>	1 <input type="radio"/> Enfant né en 1997 ou 1998 2 <input type="radio"/> Immigré en 1997 ou 1998 3 <input type="radio"/> Appartenait à un ménage qui existe ailleurs 4 <input type="radio"/> Autre - <i>Expliquez dans les notes</i>	1 <input type="radio"/> Enfant né en 1997 ou 1998 2 <input type="radio"/> Immigré en 1997 ou 1998 3 <input type="radio"/> Appartenait à un ménage qui existe ailleurs 4 <input type="radio"/> Autre - <i>Expliquez dans les notes</i>	1 <input type="radio"/> Enfant né en 1997 ou 1998 2 <input type="radio"/> Immigré en 1997 ou 1998 3 <input type="radio"/> Appartenait à un ménage qui existe ailleurs 4 <input type="radio"/> Autre - <i>Expliquez dans les notes</i>
--	--	--	--

1 <input type="radio"/> Q.8 = Oui et Q.9 n'égale pas 00 2 <input type="radio"/> Q.8 = Non et Q.9 n'égale pas 00 3 <input type="radio"/> Q.8 = Oui, Q.9 = 00 et Q.10 n'égale pas 00 4 <input type="radio"/> Q.8 = Oui, Q.9 = 00 et Q.10 = 00 5 <input type="radio"/> Q.8 = Non, Q.9 = 00 et Q.10 = 00	1 <input type="radio"/> Q.8 = Oui et Q.9 n'égale pas 00 2 <input type="radio"/> Q.8 = Non et Q.9 n'égale pas 00 3 <input type="radio"/> Q.8 = Oui, Q.9 = 00 et Q.10 n'égale pas 00 4 <input type="radio"/> Q.8 = Oui, Q.9 = 00 et Q.10 = 00 5 <input type="radio"/> Q.8 = Non, Q.9 = 00 et Q.10 = 00	1 <input type="radio"/> Q.8 = Oui et Q.9 n'égale pas 00 2 <input type="radio"/> Q.8 = Non et Q.9 n'égale pas 00 3 <input type="radio"/> Q.8 = Oui, Q.9 = 00 et Q.10 n'égale pas 00 4 <input type="radio"/> Q.8 = Oui, Q.9 = 00 et Q.10 = 00 5 <input type="radio"/> Q.8 = Non, Q.9 = 00 et Q.10 = 00	1 <input type="radio"/> Q.8 = Oui et Q.9 n'égale pas 00 2 <input type="radio"/> Q.8 = Non et Q.9 n'égale pas 00 3 <input type="radio"/> Q.8 = Oui, Q.9 = 00 et Q.10 n'égale pas 00 4 <input type="radio"/> Q.8 = Oui, Q.9 = 00 et Q.10 = 00 5 <input type="radio"/> Q.8 = Non, Q.9 = 00 et Q.10 = 00
--	--	--	--

B. Caractéristiques du logement

• **Déclarez** les réponses pour le logement occupé par votre ménage le **31 décembre, 1997**.

1. Quel genre de logement votre ménage occupait-il le **31 décembre 1997**?

Cochez un cercle.

- 01 Maison individuelle non attenante
- 02 Maison jumelée
- 03 Maison en rangée
- 04 Duplex
- 05 Appartement dans un immeuble de moins de cinq étages
- 06 Appartement dans un immeuble de cinq étages ou plus
- 07 Hôtel, maison de chambres ou pension, camp (p. ex. camp de bûcheron, de construction, etc.)
- 08 Maison mobile
- 09 Autre
Précisez _____

2. Quand votre logement a-t-il été construit?

Cochez un cercle

- 10 en 1920 ou avant
- 11 1921 - 1945
- 12 1946 - 1960
- 13 1961 - 1970
- 14 1971 - 1980
- 15 1981 - 1990
- 16 1991 - 1996
- 17 en 1997

3. Ce logement avait-il **besoin** de réparations le **31 décembre 1997**?

• **Ne comptez pas** le remodelage ou les améliorations énergétiques.

- 18 **Oui**, il avait besoin de réparations majeures (p. ex. conduites d'eau corrodées, fils électriques endommagés, planchers affaissés, murs bombés, murs et plafonds humides, désagrégation de la fondation, pourriture des porches et des marches, etc.)
- 19 **Oui**, il avait besoin de réparations mineures (p. ex. fentes dans les murs intérieurs et les plafonds, appareils d'éclairage et interrupteurs brisés, évier qui fuit, vitres cassées, bardeaux ou revêtements manquants, peinture qui s'écaille, etc.)
- 20 **Non**, il avait besoin d'un entretien régulier seulement (p. ex. peinture, robinet qui fuit, gouttières bouchées, etc.)

B. Caractéristiques du logement

4. Combien de pièces y avait-il dans ce logement?

- **Comptez** la cuisine, les chambres à coucher et les pièces finies au grenier ou au sous-sol.
- **Ne comptez pas** les salles de bains, les couloirs, les vestibules ni les pièces utilisées uniquement à des fins commerciales.

|_|_|

5. Combien de chambres à coucher y avait-il dans ce logement?

- **Comptez** toutes les pièces destinées à servir de chambres à coucher, même si elles ne servent qu'à l'occasion, comme dans le cas d'une chambre d'amis.
- **Ne comptez pas** les pièces destinées à servir de salle à manger ou de salle de séjour, etc., et qui peuvent être utilisées comme chambres à coucher la nuit.

|_|_|

Dans le cas d'une garçonnière, indiquez <<00 >> chambre

6. Combien de salles de bains, avec une baignoire ou une douche, y avait-il dans ce logement?

|_|_|

7. Quel appareil de chauffage a été le plus utilisé pour ce logement?

Cochez un cercle.

- 01 Fournaise à vapeur ou à eau chaude
- 02 Fournaise à air chaud à circulation forcée
- 03 Autre fournaise à air chaud
- 04 Poêle (y compris poêle à bois)
- 05 Chauffage électrique (y compris les radiateurs-plinthes)
- 06 Fourneau de cuisine
- 07 Autre
Précisez _____

8. À quand remonte l'installation de cet appareil de chauffage?

Cochez un cercle.

- 08 5 ans ou moins (1992-1997)
- 09 6 à 10 ans (1987-1991)
- 10 11 à 15 ans (1982-1986)
- 11 16 à 20 ans (1977-1981)
- 12 Plus de 20 ans (Avant 1977)

B. Caractéristiques du logement

9. Quel combustible a été le plus utilisé pour l'appareil de chauffage?

Cochez un cercle.

13 Mazout ou autre combustible liquide

14 Gaz canalisé (gaz naturel)

15 Gaz en bouteille (propane)

16 Électricité

17 Bois de chauffage

18 Autre
Précisez _____

10. Quel combustible a été le plus utilisé pour l'eau chaude?

Cochez un cercle.

19 Mazout ou autre combustible liquide

20 Gaz canalisé (gaz naturel)

21 Gaz en bouteille (propane)

22 Électricité

23 Bois de chauffage

24 Autre
Précisez _____

25 Pas d'eau chaude courante

11. Quel combustible a été le plus utilisé pour cuisiner?

Cochez un cercle.

26 Mazout ou autre combustible liquide

27 Gaz canalisé (gaz naturel)

28 Gaz en bouteille (propane)

29 Électricité

30 Bois de chauffage

31 Autre
Précisez _____

C. Équipement associé au logement

- **Comptez** les articles en ne tenant pas compte des propriétaires, pourvu qu'ils étaient dans votre résidence principale le **31 décembre 1997**.

Combien des articles suivants aviez-vous:

*Si aucun, inscrivez 0;
si 10 ou plus, inscrivez 9.*

1. Réfrigérateurs?

2. Télécouleurs?

3. Magnétoscopes?

4. Téléphones?

- **Comptez** les téléphones utilisés pour une entreprise.
- **Ne comptez pas** les téléphones cellulaires.

Si Q.4 égale zéro, précisez la raison et passez à la Q.6; autrement, passez à la Q.5.

Précisez _____

5. Numéros de téléphone?

- **Comptez** les numéros de téléphone utilisés à des fins commerciales.
- **Ne comptez pas** les numéros pour les téléphones cellulaires.

Aviez-vous:

6. Un téléphone cellulaire pour usage personnel?

1 Oui 2 Non

- **Ne comptez pas** les téléphones sans fil.

7. Un four à micro-ondes?

3 Oui 4 Non

8. Un congélateur séparé du réfrigérateur?

5 Oui 6 Non

9. Un télédistribution (câble)?

7 Oui 8 Non

10. Un lecteur de disques compacts?

1 Oui 2 Non

11. Un ordinateur?

3 Oui 4 Non → **Passez à la Q.14**

- **Ne comptez pas** les ordinateurs utilisés seulement à des fins commerciales.

12. Un modem?

5 Oui 6 Non → **Passez à la Q.14**

13. Avez-vous utilisé l'Internet à la maison?

7 Oui 8 Non

C. Équipement associé au logement

14. Aviez-vous:

Cochez un cercle.

1 Un climatiseur d'appartement?

2 Un système central de climatisation?

3 Aucun

15. Aviez-vous:

Cochez un cercle

4 Un lave-vaisselle automatique encastré?

5 Un lave-vaisselle automatique mobile?

6 Aucun

16. Aviez-vous (dans votre logement):

Cochez un cercle.

7 Une machine à laver automatique?

8 Un autre type de machine à laver?

9 Aucun

17. Aviez-vous (dans votre logement):

Cochez un cercle.

1 Une sècheuse électrique?

2 Une sècheuse au gaz?

3 Aucun

D. Mode d'occupation du logement

1. Le **31 décembre 1997**, votre logement était-il:
- 1 Possédé **sans hypothèque** par votre ménage?
 - 2 Possédé **avec une(des) hypothèque(s)** par votre ménage?
 - 3 Loué par votre ménage?
 - 4 Occupé gratuitement par votre ménage (c.-à-d. qu'aucun membre ne possède le logement et qu'aucun loyer n'est exigé)?

2. En quelle année votre ménage a-t-il emménagé dans ce logement?

Année
|_1_|_9_|_|_|

Si avant 1992, passez aux instructions après la Q.7.4 (page 12)

3. La **personne de référence** a-t-elle été propriétaire ou locataire de son logement précédent?

Cochez un cercle.

- 1 Propriétaire
- 2 Locataire
- 3 N'avait pas son propre logement

Si aucun époux(se), passez à Q.5

4. L'époux(se) de la personne de référence, a-t-il (elle) été propriétaire ou locataire de son logement précédent?

Cochez un cercle.

- 4 Propriétaire
- 5 Locataire
- 6 N'avait pas son propre logement

Si ce ménage a déménagé en 1997, passez à la Q.5; autrement, passez aux instructions après la Q.7.4, (page 12).

5. Y a-t-il un membre de ce ménage qui a déclaré un **TOTAL DE SEMAINES égal à 52?**

(Voir la section A, Q.9 plus Q.10)

- 1 Oui → **Passez à la Q.6**
- 2 Non

- 5.1 Quelqu'un a-t-il habité un autre logement pendant le nombre total de semaines déclaré auparavant (Section A, Q.9 plus Q.10)?

- 3 Oui
- 4 Non → **Passez aux instructions après Q.7.4 (page 12)**

D. Mode d'occupation du logement

Logements précédemment occupés par votre ménage en 1997

6. Votre ménage a-t-il précédemment occupé d'autres logements en 1997:

- | | | |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| 6.1 À titre de propriétaire avec une(des) hypothèque(s) ? | 5 <input type="radio"/> Oui | 6 <input type="radio"/> Non |
| 6.2 À titre de propriétaire sans hypothèque ? | 7 <input type="radio"/> Oui | 8 <input type="radio"/> Non |
| 6.3 À titre de locataire? | 1 <input type="radio"/> Oui | 2 <input type="radio"/> Non |
| 6.4 Gratuitement (c.-à-d. qu'aucun membre ne possède le logement et qu'aucun loyer n'est exigé)? | 3 <input type="radio"/> Oui | 4 <input type="radio"/> Non |

Si « non » aux Q.6.1 et Q.6.2, passez aux instructions après Q.7.4

7. L'un ou plusieurs de ces logements précédemment possédés et occupés en 1997 ont-ils été:

- | | | |
|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 7.1 Vendus? | 5 <input type="radio"/> Oui | 6 <input type="radio"/> Non |
| 7.2 Loués à d'autres? | 7 <input type="radio"/> Oui | 8 <input type="radio"/> Non |
| 7.3 Laissés vacants? | 1 <input type="radio"/> Oui | 2 <input type="radio"/> Non |
| 7.4 Autre? | 3 <input type="radio"/> Oui | 4 <input type="radio"/> Non |
- Précisez _____

Instructions pour les questions sur les dépenses

Lisez au répondant.

Membres pour une partie de l'année (section A, Q.9 plus Q.10 égale moins que 52 semaines)

- **Comptez** leurs dépenses, revenus, actifs et passifs seulement pour la période où ils ont fait partie de votre ménage.

Dépenses

- **Comptez** tous les taxes, les pourboires, les droits de douane et autres frais additionnels.
- **Comptez** les achats d'articles **neufs et d'occasion** ainsi que les **cadeaux** achetés pour des personnes n'appartenant pas à votre ménage.
- **Déclarez** le **prix total** pour les articles achetés à tempérament.
- **Déclarez** le **prix total payé (y compris les dépôts)** pour tous les biens et services **reçus en 1997** aux sections E à T, peu importe quand ils ont été payés.

Règlements d'assurance

- Pour les règlements d'assurance servant à **faire réparer ou à remplacer un bien**, déclarez seulement la **franchise versée** – autrement, déclarez le montant comme étant le « **prix de vente** » du bien.

E. Logements appartenant à l'occupant

• **Ne comptez pas** les maisons de villégiature, les résidences secondaires ni les logements possédés mais non occupés par un membre de votre ménage en 1997.

1. De combien de logements les membres du ménage ont-ils été propriétaires et occupants en 1997?

|||

Si aucun, inscrivez « 00 » et passez à la section I (page 19)

2. Pendant combien de mois en 1997 votre ménage a-t-il été propriétaire et occupant?

||| mois

3. Pour le(s) logement(s) dont votre ménage a été propriétaire et occupant en 1997, quel a été:

3.1 Le montant total des frais facturés pour les taxes foncières en 1997?

- **Comptez** les taxes scolaires, les améliorations locales et les frais de services spéciaux facturés en 1997.

\$

A

Si aucun, expliquez _____

3.2 Le total des primes versées en 1997 pour l'assurance des propriétaires contre le feu, le vol et les autres sinistres?

\$

A

3.3 Le montant versé en charges de copropriété?

- **Comptez** les cotisations spéciales.

\$

A

4. Une partie de ces dépenses (Q.3) a-t-elle été déduite du revenu d'entreprise appartenant aux membres du ménage?

1 Oui

- **Ne comptez pas** la location de pièces (voir la Q.5).

2 Non → **Passez à la Q.5**

4.1 Quel montant ou pourcentage du total (Q.3.1 à Q.3.3) a été déduit du revenu d'entreprise?

\$

B

*B

OU ||| %

E. Logements appartenant à l'occupant

5. Une partie de ces dépenses (Q.3) a-t-elle été déduite du revenu provenant de la location de pièces à d'autres occupants?

1 Oui

2 Non → **Passez à la Section F**

5.1 Quel montant ou pourcentage du total (Q.3.1 à la Q.3.3) a été déduit du revenu provenant de la location de pièces à:

5.1.1 Des membre(s) **du ménage**, sauf les personnes apparentées?

\$

OU | | | %

5.1.2 Des personnes qui **ne sont pas membres du ménage**, p. ex. les étudiants qui sont membres d'un ménage admissible quelque part ailleurs?

\$

OU | | | %

Pour calculer le total B:

Utilisez le montant à la Q.4.1 ou multipliez le pourcentage à la Q.4.1 par la somme de Q.3.1 à Q.3.3.

Totaux section E:

A

B

F. Achat et vente de maisons

1. Votre ménage a-t-il **acheté une maison** en 1997? 1 Oui
2 Non → **Passez à la Q.2**

1.1 Cet achat a-t-il été fait par quelqu'un qui n'a jamais été propriétaire d'un logement qu'il(elle) occupait? 3 Oui
4 Non

1.2 Quel a été le prix d'achat de votre maison?
 • **Ne comptez pas** les rajustements pour taxes foncières et mazout (*voir les sections E et J*). \$ **C**

1.3 Combien a été payé pour les droits de cession immobilière et les frais d'enregistrement foncier? \$ **A**

2. Votre ménage a-t-il **vendu une maison** en 1997? 1 Oui
2 Non → **Passez à la Q.3**

2.1 Quel a été le prix de vente de votre maison? \$ **D**

2.2 Quel a été le montant des commissions payées pour la vente de votre maison? \$ **C**

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

3. Les honoraires de notaire ou d'avocat relatifs au(x) logement(s), p. ex. les recherches de titre de propriété et les frais d'enregistrement d'hypothèque? \$ **A**

4. Les autres frais relatifs au(x) logement(s), p. ex. frais d'arpentage, évaluations, frais de renouvellement et les pénalités pour renouvellement anticipé ou fermeture de l'hypothèque? \$ **A**

Précisez _____

La question 4 ne devrait pas inclure les dépenses qui seront demandées dans les sections G à K (frais hypothécaires, rénovations, réparations, loyer et services).

Totaux section F:

A

C

D

G. Hypothèques sur le logement principal

• **Ne comptez pas** les hypothèques sur les logements loués, sur les maisons de villégiature, sur les résidences secondaires ni sur les logements qui n'ont jamais été occupés en 1997.

1. En 1997, votre ménage avait-il des hypothèques sur les logements dont votre ménage était **le propriétaire et l'occupant**? 1 Oui
 • **Ne comptez pas** les autres genres d'emprunts (*voir les sections X et Y*). 2 Non → **Passez à la section H**

	Montant \$	Nombre
2. En 1997, quels versements votre ménage a-t-il effectué sur ses hypothèques? • Ne comptez pas les montants imputés à une entreprise, p. ex. une partie d'un duplex.	*C	*C
2.1 Versements réguliers?	*C	*C _ _ _
	*C	*C _ _ _
2.2 Versements irréguliers et versements forfaitaires, y compris les montants payés pour fermer l'hypothèque?	*C	*C _ _ _
	*C	*C _ _ _
	*C	*C _ _ _

3. Ces versements hypothécaires (*rapportés à la Q.2*) comprenaient-ils:

3.1 Les taxes foncières?

1 Oui 2 Non *C

L'assurance-vie et/ou l'assurance-invalidité hypothécaire?

3 Oui 4 Non *C

3.3 Quel a été le montant total des primes payées pour l'assurance-vie et/ou de l'assurance-invalidité hypothécaire en 1997?

\$ _____ *C

4. Y a-t-il eu des montants ajoutés à cette hypothèque en 1997?

5 Oui

- **Comptez** le montant emprunté si l'hypothèque a commencé en 1997.
 • **Ne comptez pas** les montants imputés à une entreprise, p. ex. une partie d'un duplex.

6 Non → **Passez à la section H**

4.1 Quels montants ont été ajoutés?

\$		D
\$		D
\$		D
\$		D

Pour calculer le total C:

- Pour Q.2.1 et Q.2.2, multipliez les montants de la première colonne par le nombre de versements de la deuxième colonne.
- Si la Q.3.1 est « oui », soustrayez le montant déclaré pour les taxes foncières (*voir la section E, Q.3.1*).
- Si la Q.3.2 est « non », additionnez le montant déclaré pour l'assurance-vie hypothécaire (*Q.3.3*).

Totaux section G:	C	D
--------------------------	---	---

H. Rénovations et réparations effectuées aux logements appartenant à l'occupant

- **Ne comptez pas** les travaux relatifs aux logements loués, maisons de villégiature, résidences secondaires et autres propriétés.
- **Ne comptez pas** les dépenses déduites du revenu d'entreprise ou provenant de la location de pièces.

1. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour **les ajouts, rénovations et autres modifications**?

- **Comptez** tous les travaux destinés à rendre la propriété acceptable ou habitable, à réaménager l'espace intérieur, ou encore à moderniser les installations existantes de façon à les adapter aux nouveaux besoins des occupants sans modifier le mode d'occupation.
- **Comptez** les éléments qui font partie intégrante de la propriété et qui seraient normalement inclus dans la vente, mais ne comptez pas les installations portatives ou amovibles.
- **Comptez** tout travail de finition dans une nouvelle maison.
- **Comptez** le coût des travaux de plomberie, d'électricité et de chauffage ainsi que ceux des appareils encastrés, lorsque ces derniers font **partie du projet**.
- **Comptez** le bois de charpente, quincaillerie, revêtements de sol, peinture, papier peint, appareils encastrés, pavés, asphalte, piscines creusées, remises préfabriquées, bardeaux, services de l'aménagement paysager et la réfection complète de la toiture.

Précisez:

Coût total \$	
	A
	A
	A

3. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour **les installations d'équipement, appareils et accessoires encastrés**?

- **Comptez** les éviers, accessoires de plomberie, appareils de chauffage et/ou de climatisation, accessoires ou matériel électrique, câblage, matériel de sécurité encastré, fours et lave-vaisselle encastré, aspirateur central, revêtements de sol rigides, moquettes, armoires et étagères de rangement encastrées.
- **Ne comptez pas** les installations qui ont déjà été déclarées.

Remplacement: l'installation de matériel pour remplacer une unité existante, p. ex. le remplacement d'un chauffe-eau électrique par un modèle au gaz.

Nouvelle installation: l'installation de matériel qui n'existait pas déjà dans la propriété ou qui a été rajouté au matériel ou aux accessoires de la propriété, p. ex. l'installation d'une douche dans une demi-salle de bains.

Précisez :

	Remplacement \$	Nouvelle installation \$
	A	A
	A	A
	A	A

H. Rénovations et réparations effectuées aux logements appartenant à l'occupant

3. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour **les réparations et l'entretien**?

- **Comptez** les dépenses engagées pour le maintien en bon état d'une structure ou d'un matériel existant.
- **Comptez** les réparations effectuées aux composantes de la structure ou du matériel qui sont brisées, endommagées ou qui fonctionnent mal.
- **Comptez** la peinture, les contrats d'entretien et de nettoyage de matériel et le coût des réparations des clôtures, patios et entrées pour voitures.
- **Ne comptez pas** les dépenses pour l'entretien ménager, comme le nettoyage de tapis, le lavage des fenêtres, le nettoyage des gouttières, l'entretien du terrain, le déneigement et l'enlèvement des déchets (*voir les sections L et M*).

Précisez:

Coût total \$	
	A
	A
	A

Total section H:

A

I. Logements loués par l'occupant

- **Comptez** les logements occupés gratuitement, c.-à-d. qu'aucun membre n'était propriétaire du logement et qu'aucun loyer n'était exigé.
- **Ne comptez pas** les maisons de villégiature louées (voir la section J, Q.2, page 21).

1. Pendant combien de mois en 1997 votre ménage a-t-il occupé un logement loué? mois

Si aucun, inscrivez « 00 » et passez à la section J (page 21)

2. Quel était le loyer mensuel du logement occupé par votre ménage en 1997?
- **Comptez** toute partie du logement servant à des fins commerciales ou louée à d'autres occupants.
 - **Comptez** les montants payés pour le compte de votre ménage, s'il y a lieu.

Mois	Loyer payé \$	Mois	Loyer payé \$
Janvier		Juillet	
Février		Août	
Mars		Septembre	
Avril		Octobre	
Mai		Novembre	
Juin		Décembre	

Inscrivez le total du loyer payé → \$ **A**

3. En 1997, quelles autres sommes ont été payées au propriétaire qui ne sont pas incluses dans ces paiements, p. ex. des dépôts de garantie? \$ **A**

4. En 1997, quel montant du loyer payé a été remboursé à votre ménage pour une raison quelconque, p. ex. loyer versé en trop et remboursement d'une caution?
 • **Ne comptez pas** les crédits d'impôt provinciaux pour le loyer payé, ni les allocations provinciales ou municipales pour le loyer. \$ **B**

5. Votre ménage a-t-il eu droit à une réduction de loyer en 1997 pour une des raisons suivantes :

- 1 Logement subventionné par le gouvernement?
 • **Comptez** les programmes fédéraux, provinciaux ou municipaux
- 2 Autres raisons, p.ex. services rendu au propriétaire, logement fourni par l'employeur?
- 3 Aucune réduction de loyer?

I. Logements loués par l'occupant

6. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

6.1 Les ajouts, rénovations, modifications, installations et remplacements de matériel et d'accessoires et les réparations et l'entretien effectués au(x) logement(s) loué(s) occupé(s) en 1997?

- **Ne comptez pas** les sommes remboursées par le propriétaire.

\$

A

6.2 L'assurance des locataires?

\$

A

6.3 Le stationnement à votre lieu de résidence?

- **Ne comptez pas** les frais de stationnement déjà déclarés aux questions précédentes sur le loyer.

\$

A

7. En 1997, une partie du loyer a-t-elle été déduite du revenu d'entreprise appartenant aux membres du ménage?

1 Oui

- **Ne comptez pas** la location de pièces à d'autres occupants (*voir la Q.8*).

2 Non → **Passez à la Q.8**

7.1 Quel montant ou pourcentage du loyer (*Q.2 plus Q.3 plus Q.6 moins Q.4*) avez-vous déduit du revenu de vos entreprises?

\$

B

OU %
*B

8. En 1997, une partie du loyer a-t-elle été déduite du revenu provenant de la location de pièces à d'autres occupants?

1 Oui

2 Non → **Passez à la section J**

8.1. Quel montant ou pourcentage du loyer (*Q.2 plus Q.3 plus Q.6 moins Q.4*) avez-vous déduit du revenu provenant de la location de pièces à:

8.1.1 Des membres **du ménage**, sauf les membres apparentés?

\$

OU %

8.1.2 Des personnes qui ne **sont pas membres du ménage**, p. ex. des étudiants qui sont membres d'un ménage admissible quelque part ailleurs?

\$

OU %

Pour calculer le total B:

1. Utilisez le montant à la Q.7.1 ou multipliez le pourcentage à la Q.7.1 par la somme de Q.2 et Q.3 plus Q.6 moins Q.4.
2. Ensuite, ajoutez le montant de la Q.4.

Totaux section I:

A

B

J. Services et autres logements loués

Posez ces questions aux PROPRIÉTAIRES et aux LOCATAIRES.

Eau, combustible et électricité pour les résidences principales

- **Comptez** le combustible utilisé pour les barbecues, foyers, etc.
- **Ne comptez pas** les dépenses pour les maisons de villégiature et les résidences secondaires (voir la section K, Q.6.5, page 24).
- **Ne comptez pas** les dépenses déduites du revenu provenant d'entreprise ou de la location de pièces.
- **Ne comptez pas** les combustibles de camping (voir la section S, Q.12, page 49).

1. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

- 1.1 L'eau et les frais d'égouts (non compris dans les taxes foncières), p. ex. les services de pompage?
- 1.2 L'électricité?
- 1.3 Autre combustible pour le chauffage et la cuisson, p. ex. le mazout, le gaz naturel, le propane et le bois de chauffage?
- 1.4 La location de matériel de chauffage?

Coût total \$
A
A
A
A

Autres logements loués

- **Comptez** les maisons de villégiature louées et les terrains de camping.
- **Comptez** les frais d'hébergement pour les personnes qui étudient ou travaillent temporairement ailleurs.
- **Ne comptez pas** les dépenses où les frais d'hébergement faisaient partie d'un forfait, par exemple, combiné avec le transport, les repas ou le divertissement (voir la section R, Q.17, page 47).
- **Ne comptez pas** les camps récréatifs (voir la section S, Q.19 et Q.20, page 49).
- **Ne comptez pas** les repas payés séparément (voir la section N, Q.5, page 34).
- **Ne comptez pas** les dépenses imputées à une entreprise ou qui seront remboursées.

Les dépenses pour le loyer des ménages dont le domicile habituel est un hôtel, une pension, etc. devraient être déclarées à la section I.

2. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour se loger à l'extérieur pendant une nuit ou plus dans:

- 2.1 Hôtels et motels?
- 2.2 Autres logements?
- 2.3 De ce montant (Q.2.1 plus Q.2.2), quelle part a été dépensée dans cette province?

Coût total \$
A
A
OU %

Total section J:

A

J. Services et autres logements loués

Dépenses pour résidences non possédées par un membre du ménage

Si un membre du ménage a des dépenses qui sont reliées à une propriété appartenant à quelqu'un qui ne fait pas partie du ménage et que cette résidence:

- a) était utilisée comme résidence principale par un membre du ménage, alors inscrivez les taxes foncières à la section I, Q.2 (total du loyer payé) et cochez « 2 » à la Q.5 de la section I. Déclarez toute autre information pertinente dans les sections I et J. Exemple: un membre ne faisant pas partie du ménage possède un immeuble et le ménage paie les taxes foncières, mais le loyer est « gratuit ».*
- b) ne servait pas de résidence principale pour le ménage, ni pour une entreprise, alors déclarez les dépenses à la section J, Q.2.2 (maison de villégiature louée). Exemple: un ménage a utilisé une maison de villégiature appartenant à un membre de la famille et a dépensé de l'argent pour des réparations et des services publics.*
- c) était utilisée pour les fins d'une exploitation agricole ou d'une entreprise non constituée en société. Déduisez les dépenses admissibles du revenu brut de l'emploi autonome pour calculer le revenu net d'un emploi autonome. Déclarez les gains pour l'entreprise de votre ménage à la section X, Q.1.5, page 58.*

K. Résidences secondaires possédées et autres propriétés

Posez ces questions aux **PROPRIÉTAIRES** et aux **LOCATAIRES**.

Maisons de villégiature possédées et autres résidences secondaires

- **Ne comptez pas** les maisons mobiles (voir la section R, Q.3, page 45).
- **Ne comptez pas** les dépenses déduites du revenu provenant d'une entreprise.

1. En 1997, votre ménage était-il **propriétaire** d'une maison de villégiature ou d'une autre résidence secondaire?

1 Oui

2 Non → **Passez à la Q.7 (page 24)**

2. En 1997, votre ménage a-t-il **acheté** une maison de villégiature ou une autre résidence secondaire?

3 Oui

4 Non → **Passez à la Q.3**

2.1. Quel a été le prix d'achat?

\$ C

3. En 1997, combien votre ménage a-t-il emprunté pour les dépenses reliées à ce(s) logement(s)?

- **Comptez** l'achat, l'hypothèque et les autres obligations financières.

\$ D

4. En 1997, combien étaient les paiements hypothécaires?

- **Ne comptez pas** les paiements effectués lors de la vente.

\$ C

5. Avez-vous **vendu** un (des) logement(s) en 1997?

1 Oui

2 Non → **Passez à la Q.6**

5.1. Quel a été le prix de vente?

\$ D

5.2. Quel a été le montant **net** tiré de la vente de la maison (le prix de vente moins le montant versé en remboursement de l'hypothèque en cours et les commissions payées pour la transaction immobilière)?

\$

K. Résidences secondaires possédées et autres propriétés

6. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

6.1. Ajouts, rénovations et nouvelles installations?	\$	A
6.2. Réparations, entretien et remplacements?	\$	A
6.3. Taxes foncières et frais d'égouts?	\$	A
6.4. Assurance?	\$	A
6.5. Électricité, eau et combustible?	\$	A
6.6. Autres dépenses reliées à la propriété, p. ex. charges de copropriété, frais d'arpentage, commissions pour transaction immobilière, frais de notaire ou d'avocat et primes d'assurance hypothécaire?	\$	A

Autres propriétés

7. En 1997, un membre de votre ménage était-il **propriétaire** d'une autre propriété?
- 1 Oui
- 2 Non → **Passez à la section L (page 26)**
- **Ne comptez pas** la résidence principale ou secondaire, un logement loué, une entreprise ou une ferme.

NOTA: Le terme « autres propriétés » s'applique aux logements possédés par votre ménage qui n'ont pas été occupés en 1997, ni utilisés pour une entreprise par aucun membre de votre ménage ou comme logement à usage locatif.

8. En 1997, un membre de votre ménage a-t-il **acheté** une autre propriété?
- 3 Oui
- 4 Non → **Passez à la Q.9**

8.1. Quel a été le prix d'achat? \$ C

9. Combien votre ménage a-t-il emprunté en 1997 pour les dépenses reliées à la propriété (incluant le montant de l'achat)? \$ D
10. Combien étaient les paiements hypothécaires en 1997? \$ C
- **Ne comptez pas** les paiements effectués lors de la vente.

K. Résidences secondaires possédées et autres propriétés

11. Combien votre ménage a-t-il dépensé pour les ajouts ou les modifications majeures effectuées en 1997 à la propriété, p. ex. la viabilité d'un terrain?

\$

C

12. À combien s'élèvent les autres dépenses relatives à la propriété en 1997, p. ex. taxes foncières, frais d'arpentage et d'évaluation, services publics?

\$

A

13. Avez-vous **vendu** une autre propriété en 1997?

1 Oui

2 Non → **Passez à la section L (page 26)**

13.1. Quel a été le prix de vente?

\$

13.2. Quel a été le montant **net** tiré de la vente de la propriété (le prix de vente moins le montant du remboursement de l'hypothèque en cours sur la propriété vendue et les commissions payées pour la transaction immobilière)?

\$

D

Totaux section K:

A

C

D

L. Articles et accessoires d'ameublement

- **Comptez** les achats d'articles destinés à servir dans des maisons de villégiature ou d'autres logements.
- **Comptez** toutes les taxes de vente.
- **Comptez** les cadeaux achetés pour des personnes n'appartenant pas au ménage.
- **Ne comptez pas** les dépenses déduites du revenu provenant d'une entreprise.

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

Accessoires d'ameublement, objets d'art et antiquités

- **Comptez** les meubles d'intérieur et d'extérieur.
- **Comptez** le coût des articles d'ameublement faits ou finis à la maison.
- **Ne comptez pas** les locations (*voir la Q.47, page 31*).

1. Meubles d'intérieur et d'extérieur?

- **Comptez** les matelas.

2. Miroirs et cadres pour miroirs et tableaux?

3. Lampes et abat-jour?

- **Ne comptez pas** les appareils d'éclairage (*voir la section H*).

4. Carpettes, tapis et sous-tapis?

- **Ne comptez pas** les moquettes (*voir la section H*).

5. Couvre-fenêtres et équipement ménager en matière textile, p. ex. rideaux, stores, literie, serviettes, nappes, coussins et accessoires de bain?

- **Comptez** le tissu pour la confection d'équipement ménager.

6. Oeuvres d'art, sculptures et vases?

7. Antiquités, p. ex. meubles et bijoux datant d'au moins 100 ans?

8. Entretien et réparation de meubles, de tapis et d'équipement ménager en matière textile?

- **Comptez** le nettoyage des carpettes et des moquettes.
- **Comptez** le rembourrage.

Coût total \$
A
A
A
A
A
A
A
A
A

L. Articles et accessoires d'ameublement

Matériel de divertissement au foyer

- **Ne comptez pas** les accessoires et les pièces connexes pour véhicules (*voir les sections Q et R*).
- **Déclarez** le prix d'achat net (après la déduction de la valeur de remise).

Matériel audio, vidéo et autre matériel de divertissement au foyer

9. Ensembles audio, éléments et radios, p. ex. magnétophones, lecteurs de disques compacts, récepteurs, amplificateurs et haut-parleurs?
- **Comptez** les ensembles avec horloges et téléphones et les appareils intégrés dans un meuble.
 - **Ne comptez pas** les radios d'automobiles (*voir la section Q, Q.11, page 43*).
10. Téléviseurs, magnétoscopes, caméscopes et autres ensembles vidéo/de télévision?
- **Comptez** les ensembles, les téléprojecteurs et les téléviseurs de genre moniteur.
11. Disques compacts, cassettes audio préenregistrées, vidéocassettes enregistrées et vidéodisques?
12. Cassettes et vidéocassettes vierges?
13. Autre matériel de divertissement au foyer, accessoires et pièces achetés séparément, p. ex. antenne parabolique, écouteurs, microphones, étuis, nettoyeurs et câbles coaxiaux?

Prix d'achat
net des
appareils
achetés en
1997
\$

A

A

A

A

A

Matériel informatique

14. Matériel d'ordinateur, p. ex. moniteurs, claviers, unités de disques, imprimantes et souris:
- 14.1 Acheté neuf?
- 14.2 Acheté usagé?
- 14.3 Quel montant a été **reçu** lors de la **vente** de matériel d'ordinateur?
- **Ne comptez pas** le matériel qui a été donné en reprise.
15. Logiciel, p. ex. systèmes d'exploitation, traitement de texte, tableur, logiciel utilitaire et multimédia?
16. Fournitures informatiques et autre matériel, p. ex. disquettes, papier d'ordinateur et étuis pour disquettes?

A

A

B

A

A

L. Articles et accessoires d'ameublement

Services de divertissement au foyer

17. Location de vidéocassettes et de vidéodisques?
18. Entretien et réparation de matériel de divertissement au foyer?
 • **Comptez** les contrats d'entretien.
19. Frais de location pour télédistribution (câble) et pour la diffusion par satellite en 1997?
 • **Comptez** la télévision payante.
20. Location de matériel de divertissement au foyer, services et fournitures ayant trait au matériel audio, vidéo et informatique?
 • **Comptez** tout type de matériel et fournitures audio, vidéo et informatique déjà mentionné.
 • **Ne comptez pas** la location de jeux vidéo (*voir la section S, Q.13, page 49*).

Précisez _____

Coût total \$
A
A
A
A

Gros appareils ménagers

- **Ne comptez pas** les achats d'appareils encastrés (*voir la section H, page 17*).
- **Ne comptez pas** les locations (*voir la Q.47, page 31*).
- **Déclarez** le prix d'achat net (le prix après la déduction de la valeur de remise).

21. Réfrigérateurs et congélateurs?
22. Fourneaux de cuisine et cuisinières?
23. Fours à micro-ondes et fours à convection?
24. Machines à laver et sécheuses?
25. Aspirateurs et autres appareils de nettoyage de tapis?
 • **Ne comptez pas** les systèmes d'aspirateur central (*voir la section H, page 17*).
26. Machines à coudre?
27. Lave-vaisselle mobiles?

Prix d'achat net des appareils achetés en 1997 \$
A
A
A
A
A
A
A

L. Articles et accessoires d'ameublement

	Coût total \$
28. Barbecues au gaz? • Ne comptez pas les barbecues électriques et au charbon de bois (<i>voir les Q.32 et Q.45</i>).	A
29. Climatiseurs d'appartement, humidificateurs et déshumidificateurs portatifs?	A
30. Combien votre ménage a-t-il dépensé pour:	
30.1 Accessoires connexes ou pièces achetées séparément pour les gros appareils ménagers? • Comptez les sacs pour aspirateurs.	A
30.2 Entretien et réparation des gros appareils ménagers? • Comptez les contrats de service.	A
31. Si un membre de votre ménage a vendu un ou plusieurs gros appareils ménagers, quel a été le montant total reçu en 1997? • Ne comptez pas les appareils qui ont été donnés en reprise.	B

Petits appareils électriques

- | | |
|---|---|
| 32. Appareils électriques pour la préparation des aliments, p. ex. grille-pain, cafetières, bouilloires, robots culinaires, mélangeurs, couteaux électriques et barbecues?
• Ne comptez pas les barbecues au gaz et au charbon de bois (<i>voir les Q.28 et Q.45</i>). | A |
| 33. Appareils électriques de coiffure et de soins personnels, p. ex. séchoirs à cheveux, tondeuses à cheveux, rasoirs, vaporisateurs et coussins chauffants?
• Ne comptez pas les appareils au butane et les autres appareils de coiffure non électriques (<i>voir la section P, Q.4, page 39</i>). | A |
| 34. Tous les autres appareils et articles électriques, p. ex. fers à repasser, cireuses à plancher, ventilateurs, couvertures chauffantes, ouvre-boîtes, rallonges électriques et radiateurs portatifs? | A |

Matériel pour le service et la préparation des aliments

- | | |
|---|---|
| 35. Articles de table, couverts et couteaux?
• Ne comptez pas les articles de table jetables. | A |
| 36. Ustensiles de cuisson et outils de cuisine non électriques, p. ex. casseroles et poêles, bols à mélanger, planches à découper, jeux de boîtes à ingrédients, récipients pour aliments, étagères à épices, hachoirs d'aliments et tasses à mesurer?
• Ne comptez pas les couteaux (<i>voir la Q.35</i>). | A |

L. Articles et accessoires d'ameublement

Outils, matériel et accessoires de pelouse, de jardinage et de déneigement

• **Ne comptez pas** les fournitures (*voir la section M*).

37. Matériel de pelouse et de jardinage mécanique, p. ex. tondeuses à gazon, tracteurs, cultivateurs et taille-haies?

38. Chasse-neige?

39. Autres outils et matériel de pelouse, de jardinage et de déneigement, pièces auxiliaires, accessoires et pièces achetées séparément?

• **Comptez** les tondeuses à gazon manuelles, tuyaux d'arrosage, arrosoirs de pelouse, cisailles de jardin, pelles, pots à fleurs, tuteurs, pulvérisateurs et épandeurs.

Coût total
\$

A

A

A

Outils et matériel d'atelier/de garage

40. Outils électriques, p. ex. perceuses, scies circulaires, ponceuses, scies sauteuses, moteurs et pompes?

41. Autres outils, p. ex. marteaux, tournevis, instruments de mesure, coffres à outils, établis, égoïnes, fers à souder, ciseaux, lames de scie et mèches de perceuses?

A

A

Autre équipement ménager

42. Matériel de nettoyage non électrique, p. ex. balais, vadrouilles, égouttoirs à vaisselle, rouleaux à peinture, seaux et poubelles?

43. Bagage, p. ex. valises, serviettes, malles, porte-bébé, etc.?

44. Matériel de sécurité au foyer, p. ex. détecteurs de fumée portatifs, extincteurs, dispositifs antiviol, cadenas, coffres-forts, coffrets de sûreté et échelles de sauvetage?

• **Ne comptez pas** les services de sécurité (*voir la Q.47*) ni le matériel encastré (*voir la Section H, page 17*).

45. Autres équipement ménager, pièces et accessoires?

• **Comptez** les articles suivants:

- Instruments de mesure, p. ex. horloges, minuteriers et thermomètres non médicaux.
- Matériel non électrique de buanderie, p. ex. cordes à linge, planches et dessus de planches à repasser et paniers à linge.
- Autres articles, p. ex. calculatrices, machines à écrire, matériel pour tentures, poussettes, cintres, accessoires de foyer, décorations pour la maison, échelles, lampes de poche et barbecues au charbon de bois.

A

A

A

A

L. Articles et accessoires d'ameublement

Services relatifs à l'équipement ménager

46. Entretien et réparation d'équipement ménager qui n'ont pas été déjà déclarés?

- **Ne comptez pas** les gros appareils ménagers et le matériel de divertissement au foyer.

47. Autres services relatifs aux articles et accessoires ménagers?

- **Comptez** les services suivants:
 - Services de sécurité domestiques (y compris l'installation des dispositifs).
 - Taille de clés et confection de tentures.
 - Installation de fourneaux, de tentures et d'autres articles amovibles.
 - Location d'articles, d'appareils ménagers et d'accessoires d'ameublement (sauf le matériel de divertissement au foyer).

Coût total \$
A
A

NOTA :

1. Le total A ne comprend ni Q.14.3 ni Q.31.
2. Le total B comprend les Q.14.3 et Q.31 seulement.

Total section L :	A	B
-------------------	---	---

M. Activités entourant le logement

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

Communications

1.1 Service téléphonique?

- **Comptez** les frais pour service local de base, services spécialisés, frais d'interurbain (après réductions), location d'équipement, appels effectués à partir d'hôtels, de téléphones publics et avec cartes d'appel.

1.2 Service cellulaire?

1.3 Achat de matériel, p. ex. appareils téléphoniques, téléphones cellulaires, télécopieurs et répondeurs?

1.4 Frais pour l'utilisation de services Internet (y compris l'accès et autres frais connexes)?

1.5 Autres frais, p. ex. câblage et frais d'installation et réparations?

- **Comptez** la location de matériel non déclarée ailleurs.

2. Timbres-poste et autres services postaux et de communication?

- **Comptez** les envois par courrier recommandé et par exprès, le service de boîtes postales, les télégrammes, les services de messagerie, les services de télécopieur et la livraison de colis.

Coût total \$
A
A
A
A
A
A
A

Frais de garde d'enfants

3. Garderies?

4. Autre garde d'enfants à l'extérieur du foyer?

- **Ne comptez pas** les camps pour enfants, p. ex. camps de jour et camps d'été (*voir la section S, Q.19, page 49*).

5. Garde au foyer?

A
A
A

Services pour le logement et le jardin

6. Frais d'aide domestique, p. ex. femmes ou hommes de ménage, personnel de nettoyage, dames ou hommes de compagnie rémunérés et garde-maison?

- **Ne comptez pas** la garde d'enfants (*voir les Q.3 à Q.5*).

7. Services horticoles, déneigement et enlèvement des déchets, p. ex. entretien du terrain, ensemencement, émondage, enlèvement d'arbres, pulvérisation, services d'experts-conseils, analyse du sol et des plantes et services de décoration florale?

A
A

Fleurs et fournitures de jardinage

8. Produits de serre et de pépinière, fleurs coupées, arrangements floraux, plantes décoratives?

- **Comptez** les arbustes, arbres, bulbes, semences, tourbe, arbres de Noël naturels, arrangements de fleurs séchées et fleurs funéraires.

9. Engrais, désherbage, poisons contre les mauvaises herbes, terreaux et ingrédients pour traiter le sol?

10. Insecticides, pesticides et les insectifuges?

A
A
A

M. Activités entourant le logement

Dépenses pour les animaux domestiques

11. Nourriture pour animaux domestiques?
 • **Comptez** les graines pour les oiseaux.
12. Achat d'animaux domestiques?
13. Articles pour animaux domestiques, p. ex. laisses, litières, colliers, aquariums, articles de toilettage et niches à chiens?
14. Soins vétérinaires, chenils, toilettage et autres services connexes?

Coût total \$
A
A
A
A

Services de nettoyage

15. Service de blanchisserie et service de nettoyage à sec?
 • **Comptez** le service de lavage de couches.
16. Lavage et séchage dans une buanderie automatique et nettoyage à sec libre-service?

A
A

Équipement ménager

17. Produits de nettoyage ménagers?
 • **Comptez** les détergents, nettoyeurs, cires, adoucisseurs de tissus, nettoyeurs de drains, nettoyeurs de fours et sel adoucisseur d'eau.
18. Papeterie, p. ex. papier d'emballage pour cadeaux, cartes de souhaits, papier à lettres, stylos, marqueurs, reliures et ruban adhésif?
 • **Ne comptez pas** les fournitures scolaires (*voir la section S, Q.26 et Q.27, page 50*).
19. Autres articles en papier et en plastique, p. ex. papiers-mouchoirs, papier essuie-tout, papier ciré, serviettes de table, emballages métalliques et plastiques, sacs à déchets et couverts jetables?
20. Autre équipement ménager, p. ex. ampoules, piles sèches, chandelles, glace, sel de voirie, produits adhésifs et ficelle?

A
A
A
A

Total section M:

A

N. Aliments et boissons alcoolisées

Aliments achetés au magasin

1. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé en **aliments et autres produits non alimentaires** achetés au magasin, à des comptoirs de produits agricoles ou livrés à votre domicile?

- **Ne comptez pas** les achats d'aliments en vrac pour la mise en conserve, la congélation, etc. (*voir la Q.2.1*).
- **Ne comptez pas** les achats effectués au cours de séjours de plus d'une journée en dehors du foyer (*voir la Q.2.3*).

Indiquez les dépenses hebdomadaires ou mensuelles moyennes (au choix) afin d'estimer votre montant annuel:

Dépenses hebdomadaires ou mensuelles moyennes	\$ _____ .00	X	Nombre de semaines ou de mois	_____ =
--	--------------	---	----------------------------------	---------

Coût total \$
A

1.1. **De ce montant**, combien s'applique aux **articles non alimentaires** p. ex. produits de papier, produits nettoyants, alimentation pour animaux domestiques, boissons alcoolisées et cigarettes?

*A

2. Quels **autres** montants votre ménage a-t-il dépensé pour:

2.1 Aliments en vrac, p. ex. quantités de viande dépassant 25 kg (55 lb.), produits en vrac pour la congélation?
• **Comptez** les frais de dépeçage, d'emballage et de congélation.

A

2.2 Aliments préparés et boissons non alcoolisées pour des réceptions, noces, etc., qui n'ont pas déjà été déclarés?

A

2.3 Aliments et boissons non alcoolisées achetés au magasin lors d'un séjour de plus d'une journée en dehors du foyer?

A

Boissons alcoolisées achetées au magasin

3. Combien votre ménage a-t-il dépensé pour les boissons alcoolisées achetées au magasin (p. ex. société des alcools, magasins de bière et vin, et épiceries)?

- **Ne comptez pas** les bières et vins non alcoolisés (*voir la Q.1*).

A

4. Combien votre ménage a-t-il dépensé en matériaux pour la confection de bière, de vin et de spiritueux à la maison?

A

Aliments achetés au restaurant, etc.

- **Comptez** les repas achetés dans des restaurants, des restaurants avec service à l'auto, des cafétérias, des établissements qui vendent des mets à emporter, des cantines mobiles, etc. et les services de traiteurs, les hôtels, etc..
- **Comptez** les taxes, les pourboires et les repas achetés pour des invités.
- **Ne comptez pas** les achats de boissons alcoolisées (*voir la Q.6*).

A

5. Combien votre ménage a-t-il dépensé pour les repas et les goûters?

5.1 De ce montant, quelle part a été dépensée dans cette province?

OU %

N. Aliments et boissons alcoolisées

Boissons alcoolisées achetées au restaurant, etc.

6. Combien votre ménage a-t-il dépensé pour les boissons alcoolisées achetées et consommées dans des bars, salons-bars, restaurants, etc.?

- **Comptez** toutes les taxes et les pourboires.

6.1 De ce montant, quelle part a été dépensée dans cette province?

Coût total
\$

OU | | | | %

Pension

7. Combien votre ménage a-t-il versé à des ménages privés:

7.1 Pour la pension de jour et les repas du midi des enfants

- **Ne comptez pas** la pension lors d'un séjour de plus d'une journée (*voir la Q.7.2*).
- **Ne comptez pas** les frais de garde d'enfants déjà déclarés (*voir la section M*).

7.2 Lors d'un séjour de plus d'une journée en dehors du foyer?

A

A

Pour calculer le total A :

1. Additionnez tous les A.
2. Soustrayez *A (Q.1.1).

Total section N:

A

O. Habillement

- **Comptez** tous les articles pour usage immédiat ou futur.
- **Comptez** les taxes de vente.
- **Déclarez** les cadeaux offerts à d'autres personnes ne faisant pas partie de votre ménage à la Q.12.

Femmes et filles âgées de 4 ans et plus le 31 décembre 1997 (nées avant 1994)

Inscrivez le prénom de la personne →

Transcrivez le numéro de la personne qui figure
à la section A →

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

1. Vêtements, p. ex. vêtements de dessous, tailleurs, robes, jupes, pantalons, chandails, vêtements de nuit, vêtements de sports, vêtements spéciaux et bas?

- **Ne comptez pas** les chaussures et les accessoires.

2. Chaussures?

3. Accessoires, p. ex. gants, chapeaux, mitaines, sacs à main et parapluies?

4. Bijoux et montres?

Aucune décomposition disponible

Total partiel (Q.1 à Q.4)

\$	\$	\$	\$	\$
A	A	A	A	A
A	A	A	A	A
A	A	A	A	A
A	A	A	A	A
A	A	A	A	A

O. Habillement

- **Comptez** tous les articles pour usage immédiat ou futur.
- **Comptez** les taxes de vente.
- **Déclarez** les cadeaux offerts à d'autres personnes ne faisant pas partie de votre ménage à la Q.12.

Hommes et garçons âgés de 4 ans et plus le 31 décembre 1997 (nés avant 1994)

Inscrivez le prénom de la personne	→					
Transcrivez le numéro de la personne qui figure à la section A	→	_ _	_ _	_ _	_ _	_ _
En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:		\$	\$	\$	\$	\$
5. Vêtements, p. ex. vêtements de dessous, complets, pantalons, chemises, chandails, bas et vêtements de sport? • Ne comptez pas les chaussures et les accessoires.		A	A	A	A	A
6. Chaussures?		A	A	A	A	A
7. Accessoires, p. ex. gants, chapeaux, cravates, ceintures, portefeuilles et parapluies?		A	A	A	A	A
8. Bijoux et montres?		A	A	A	A	A
<i>Aucune décomposition disponible</i>						
<i>Total partiel (Q.5 à Q.8)</i>						

O. Habillement

Enfants âgés de 3 ans et moins le 31 décembre 1997 (nés en 1994 ou après)

Inscrivez le prénom de la personne →				
Transcrivez le numéro de la personne qui figure à la section A →	_ _	_ _	_ _	_ _
En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:	\$	\$	\$	\$
9. Vêtements de dessous, de jour et de nuit et les couches en tissu?	A	A	A	A
10. Couches jetables?	A	A	A	A
11. Chaussures, p. ex. souliers, sandales, bottes et pantoufles?	A	A	A	A
<i>Aucune décomposition disponible</i>				
<i>Total partiel (Q.9 à Q.11)</i>				

Cadeaux de vêtements

12. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour des cadeaux de vêtements pour des personnes **ne faisant pas partie** du ménage:

12.1 Pour les femmes et filles âgées de 4 ans et plus le 31 décembre 1997?

12.2 Pour les hommes et garçons âgés de 4 ans et plus le 31 décembre 1997?

12.3 Pour les enfants âgés de 3 ans ou moins le 31 décembre 1997?

Coût total
\$
A
A
A

Tissu pour vêtements et services connexes

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

13. Tissus pour vêtements?

• **Ne comptez pas** le tissu pour les rideaux, tentures et accessoires d'ameublement (*voir la section L, Q.5, page 26*).

14. Menus articles, p. ex. patrons, boutons, fermetures à glissière, aiguilles à coudre et à tricoter et rubans à mesurer?

15. Confection, coupe et entreposage de vêtements et autres services vestimentaires, p. ex. location de vêtements et de costumes et gravure de bijoux?

• **Ne comptez pas** les réparations et les retouches (*voir la Q.16*).

16. Entretien, réparation et retouche de vêtements, chaussures, montres et bijoux?

• **Ne comptez pas** le blanchissage et le nettoyage à sec (*voir la section M, Q.15 et Q.16, page 33*).

A
A
A
A

Pour calculer le total A :

1. Additionnez les totaux partiels de l'habillement pour chaque membre du ménage.
2. Utilisez le montant à « aucune décomposition disponible » s'il n'y a aucun total partiel.
3. Ensuite, ajoutez les montants des Q.12 à Q.16.

Total section O: A

P. Soins personnels et de santé

Soins personnels

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

1. Services capillaires?
 - **Comptez** les lavages, coupes et mises en plis de cheveux, permanentes et teintures.
 - **Comptez** les pourboires.
2. Autres services de soins personnels?
 - **Comptez** les épilations, manucures, traitements esthétiques pour le visage et les salons de bronzage.
3. Produits de soins de santé, p. ex. le savon, le shampooing, le maquillage, les crèmes pour la peau, les parfums, la crème à raser, les crèmes et lotions antisolaires et le vernis à ongles?
4. Articles et accessoires de soins personnels, p. ex. brosses, perruques, ciseaux pour cheveux, rasoirs et lames de rasoirs?
 - **Comptez** les appareils pour la mise en plis de cheveux fonctionnant au butane.
 - **Ne comptez pas** les appareils électriques (*voir la section L, Q.33, page 29*).

Coût total \$
A
A
A
A

Primes d'assurance-maladie

5. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé en **primes** pour:

- 5.1 Les régimes d'assurance pour hospitalisation dans des établissements publics et de frais de médicaments?
- 5.2 Les régimes privés d'assurance-maladie?
 - **Comptez** le régime complémentaire d'assurance pour hospitalisation et d'assurance pour les frais médicaux (p. ex. la différence entre une chambre semi-privée et privée, les médicaments, etc.), les régimes prolongés d'assurance médicale complémentaire, les régimes d'assurance médicaments, les prestations hors-pays et l'assurance voyage pour les visiteurs.
- 5.3 Les régimes de soins dentaires (polices distinctes)?
- 5.4 L'assurance pour accidents ou invalidité?

A
A
A
A

P. Soins personnels et de santé

Frais directs

- **Comptez** les frais directs payés par des membres de votre ménage pour tous les soins personnels de santé reçus.
- **Comptez** les dépenses non remboursées par l'assurance telles que les exclusions, les franchises ou les sommes en excédent du montant admissible.
- **Ne comptez pas** les paiements pour les services qui vous ont été ou vous seront remboursés.

En 1997, quels ont été les **frais directs** pour les membres de votre ménage pour:

Soins des yeux

6. Articles prescrits pour les soins des yeux, p. ex. verres de contact, lunettes et assurance pour les verres?
7. Autres articles pour les soins des yeux, p. ex. articles non prescrits, étuis pour lunettes et produits pour verres de contact?
8. Examens de la vue, chirurgie des yeux (p. ex. au laser) et autres services des soins des yeux?

Soins dentaires

9. Soins dentaires et soins orthodontiques et périodontiques, p. ex. examens, nettoyages, obturations, extractions, radiographies, traitements de canal et les prescriptions et ajustements de dentiers?

Autres soins médicaux et de santé

10. Honoraires médicaux?
• **Comptez** les généralistes et les spécialistes.
11. Autres praticiens de la santé, p. ex. les infirmiers(ères), thérapeutes, chiropraticiens(nes), ostéopathes et pédicures.
12. Soins hospitaliers (tous les frais directs compris dans la facture de l'hôpital)?
13. Programmes de contrôle du poids, programmes pour cesser de fumer et autres services médicaux, p. ex. ambulances, location de matériel médical, services de laboratoire et maison de repos?
14. Médicaments, drogues et produits pharmaceutiques **prescrits par un médecin**?
15. Autres médicaments, drogues et produits pharmaceutiques, p. ex. « ASA », vitamines et sirop contre la toux?
16. Fournitures de soins de santé, p. ex. trousse de premiers soins, pansements adhésifs, prothèses auditives, thermomètres, fauteuils roulants et autres appareils, pèse-personnes et bas à varices?

Coût total \$
A
A
A
A
A
A
A
A
A
A
A
A
A
A
A

Total section P :

A

Q. Automobiles et camions

1. En 1997, un membre de votre ménage **possédait-il, louait-il à long terme ou conduisait-il** une automobile, une fourgonnette ou un camion, entièrement ou partiellement pour son usage personnel?
 • **Ne comptez pas** les véhicules loués à court terme (*voir la Q.20*).
 1 Oui
 2 Non → **Passez à la Q.20 (page 44)**

Demandez de la Q.2 à la Q.9 pour tous les véhicules avant de demander la Q.10.

	Véhicule A	Véhicule B	Véhicule C	Véhicule D
Inscrivez le numéro de véhicule →				
2. Laquelle des catégories suivantes décrit le mieux ce véhicule?	1 <input type="radio"/> Automobile 2 <input type="radio"/> Fourgonnette (« van ») 3 <input type="radio"/> Camion	1 <input type="radio"/> Automobile 2 <input type="radio"/> Fourgonnette (« van ») 3 <input type="radio"/> Camion	1 <input type="radio"/> Automobile 2 <input type="radio"/> Fourgonnette (« van ») 3 <input type="radio"/> Camion	1 <input type="radio"/> Automobile 2 <input type="radio"/> Fourgonnette (« van ») 3 <input type="radio"/> Camion
3. Au moment de l'achat s'agissait-il d'un véhicule neuf ou d'occasion?	4 <input type="radio"/> Neuf 5 <input type="radio"/> D'occasion	4 <input type="radio"/> Neuf 5 <input type="radio"/> D'occasion	4 <input type="radio"/> Neuf 5 <input type="radio"/> D'occasion	4 <input type="radio"/> Neuf 5 <input type="radio"/> D'occasion
4. Ce véhicule a-t-il été acheté en 1997?	6 <input type="radio"/> Oui 7 <input type="radio"/> Non → Passez à la Q.6	6 <input type="radio"/> Oui 7 <input type="radio"/> Non → Passez à la Q.6	6 <input type="radio"/> Oui 7 <input type="radio"/> Non → Passez à la Q.6	6 <input type="radio"/> Oui 7 <input type="radio"/> Non → Passez à la Q.6
5. Quel était le prix d'achat total après la déduction de la valeur de la reprise? • Comptez toutes les taxes de vente.	\$ A	\$ A	\$ A	\$ A
6. Ce véhicule était-il loué à long terme en 1997?	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non → Passez à la Q.7	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non → Passez à la Q.7	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non → Passez à la Q.7	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non → Passez à la Q.7
6.1 Quel est le montant total des frais de location payés en 1997? • Comptez l'acompte. • Ne comptez pas les frais d'utilisation ni les frais imputés à une entreprise.	\$ A	\$ A	\$ A	\$ A

Q. Automobiles et camions

	Véhicule A	Véhicule B	Véhicule C	Véhicule D
<p>7. Quel était le statut du véhicule le 31 décembre 1997?</p>	<p>1 <input type="radio"/> Possédé → Passez à la Q.10</p> <p>2 <input type="radio"/> Loué à long terme</p> <p>3 <input type="radio"/> Retourné au bailleur</p> <p>4 <input type="radio"/> Vendu séparément → Passez à la Q. 8</p> <p>5 <input type="radio"/> Échangé → Passez à la Q.9</p> <p>6 <input type="radio"/> Possédé/loué à long terme par quelqu'un qui n'est pas membre de votre ménage → Passez à la Q.10</p> <p>7 <input type="radio"/> Autre</p> <p>Précisez _____</p>	<p>1 <input type="radio"/> Possédé → Passez à la Q.10</p> <p>2 <input type="radio"/> Loué à long terme</p> <p>3 <input type="radio"/> Retourné au bailleur</p> <p>4 <input type="radio"/> Vendu séparément → Passez à la Q. 8</p> <p>5 <input type="radio"/> Échangé → Passez à la Q.9</p> <p>6 <input type="radio"/> Possédé/loué à long terme par quelqu'un qui n'est pas membre de votre ménage → Passez à la Q.10</p> <p>7 <input type="radio"/> Autre</p> <p>Précisez _____</p>	<p>1 <input type="radio"/> Possédé → Passez à la Q.10</p> <p>2 <input type="radio"/> Loué à long terme</p> <p>3 <input type="radio"/> Retourné au bailleur</p> <p>4 <input type="radio"/> Vendu séparément → Passez à la Q. 8</p> <p>5 <input type="radio"/> Échangé → Passez à la Q.9</p> <p>6 <input type="radio"/> Possédé/loué à long terme par quelqu'un qui n'est pas membre de votre ménage → Passez à la Q.10</p> <p>7 <input type="radio"/> Autre</p> <p>Précisez _____</p>	<p>1 <input type="radio"/> Possédé → Passez à la Q.10</p> <p>2 <input type="radio"/> loué à long terme</p> <p>3 <input type="radio"/> Retourné au bailleur</p> <p>4 <input type="radio"/> Vendu séparément → Passez à la Q. 8</p> <p>5 <input type="radio"/> Échangé → Passez à la Q.9</p> <p>6 <input type="radio"/> Possédé/loué à long terme par quelqu'un qui n'est pas membre de votre ménage → Passez à la Q.10</p> <p>7 <input type="radio"/> Autre</p> <p>Précisez _____</p>
<p>8. Si le véhicule a été vendu séparément, quel est le montant net que votre ménage a touché?</p> <p>• Ne comptez pas les montants versés à une entreprise.</p>	\$ B	\$ B	\$ B	\$ B
<p>9. Si le véhicule a été échangé, quel était la valeur de l'échange?</p>	\$	\$	\$	\$

Q. Automobiles et camions

Utilisation d'une automobile et d'un camion

- **Comptez** l'utilisation par la famille et pour l'exploitation d'une entreprise.

Le répondant peut combiner les dépenses pour deux véhicules ou plus si c'est plus facile.

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé au titre des frais d'utilisation suivants:

10. Essence et autres carburants, p. ex. carburant diesel, propane?

11. Autres accessoires et matériel connexe, p. ex. radios, lecteurs de disques compacts, chauffe-moteurs et autres appareils de chauffage, sièges pour bébé, porte-bagages et housses de banquettes?

12. Pneus, batteries et autres pièces et fournitures achetées séparément, p. ex. silencieux, bougies, huile et antigel?

13. Autres réparations et travaux d'entretien, p. ex. vidanges d'huile, mises au point, freins, entretien et réparation de la carrosserie?
 • **Comptez** les réparations effectuées aux véhicules de tierces personnes et payées par des membres du ménage.
 • **Ne comptez pas** les sommes payées par l'assurance ou par une personne qui n'était pas membre du ménage.

14. Frais d'immatriculation?
 • **Comptez** les primes d'assurance versées avec les frais d'immatriculation.

15. Primes d'assurance pour véhicules?
 • **Ne comptez pas** les primes versées avec les frais d'immatriculation (*voir la Q.14*).

16. Frais de stationnement, p. ex. au travail, à l'école, au parc-
 bus et parcomètres?
 • **Ne comptez pas** le stationnement au lieu de résidence (*à déclarer ailleurs*).

17. Autres frais d'utilisation, p. ex. cotisations à des associations d'automobilistes, remorquage, routes et ponts à péage?

Total des frais d'utilisation (Q.10 à Q.17)

18. Quel montant ou pourcentage des dépenses totales (Q.10 à Q.17) a été imputé à une entreprise ou remboursé?
 • **Ne comptez pas** les frais de location imputés à une entreprise (*puisqu'ils n'étaient pas demandés aux Q.10 à Q.17*).

19. Quel était la **valeur** des réparations couvertes par l'assurance et non payées par ce ménage?

Véhicule A \$	Véhicule B \$	Véhicule C \$	Véhicule D \$
A	A	A	A
A	A	A	A
A	A	A	A
A	A	A	A
A	A	A	A
A	A	A	A
A	A	A	A
A	A	A	A
A	A	A	A
B	B	B	B
*B	*B	*B	*B
OU %	OU %	OU %	OU %

Si un règlement d'assurance a été reçu en 1997 mais au'aucune

Q. Automobiles et camions

Dépenses pour la location de véhicules

- **Ne comptez pas** les frais imputés à une entreprise.

20. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

20.1 Automobiles louées?

20.2 Camions ou fourgonnettes loués?

Frais de location (comprenant kilométrage, frais d'assurance, taxes et frais de remise) \$	Essence et autres carburants \$	Autres frais, p. ex. péages, stationnement et réparations \$
A	A	A
A	A	A

Frais divers reliés aux véhicules

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

21. Permis de conduire et examens de conduite?

- **Déclarez** l'assurance gouvernementale s'il y a lieu.

22. Cours de conduite?

A
A

Pour calculer le total B:

1. Additionnez les montants déclarés à la Q.8.
2. Pour toutes les colonnes, utilisez le montant en dollars déclaré à la Q.18 ou multipliez le pourcentage éclairé à la Q.18 par le total partiel des Q.10 à Q.17.
3. Additionnez tous les totaux résultant des étapes 1 et 2.

Totaux section Q:

A	B
---	---

R. Véhicules de loisirs et services de transport

Véhicules de loisirs

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :

Bicyclettes

1. Achat de bicyclettes, pièces et accessoires?

• **Ne comptez pas** les bicyclettes pour enfants munies de roues mesurant moins de 14 pouces (*voir la section S, Q.9, page 48*).

2. Entretien et réparation de bicyclettes?

Coût total \$
A
A

Autres véhicules de loisirs

3. Un membre de votre ménage **possédait-il ou utilisait-il** un ou plusieurs des véhicules suivants en 1997, entièrement ou partiellement pour son usage personnel?

• **Ne comptez pas** les véhicules loués à court ou à long terme (*voir la Q.14*)

1 Oui

2 Non → **Passez à la Q.14 (page 46)**

- | | | |
|------------------|-------------------|--|
| 1 Motocyclette | 4 Roulotte | 7 Moteur hors-bord, motomarine |
| 2 Motoneige | 5 Campeuse | 8 Roulotte motorisée |
| 3 Tente-roulotte | 6 Bateau ou canot | 9 Autre, p. ex. remorque, aéronef, véhicule tout-terrain |

Inscrivez le numéro de véhicule →

4. Genre de véhicule? (*Inscrivez le code attribué à la Q.3*)

4.1 S'il s'agit du **code 9**, précisez le genre de véhicule:

5. S'il a été acheté en 1997, quel en était le prix après la déduction de la reprise?

• **Comptez** toutes les taxes de vente.

	Véhicule A \$	Véhicule B \$	Véhicule C \$	Véhicule D \$
	_ _	_ _	_ _	_ _
	_	_	_	_
	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____
	A	A	A	A

R. Véhicules de loisirs et services de transport

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé au titre des frais d'utilisation suivants:

Le répondant peut combiner les dépenses pour deux véhicules ou plus si c'est plus facile.

6. Accessoires et matériel connexe, fournitures et pièces achetées séparément pour l'entretien et la réparation?

7. Essence, carburant diesel, etc.?

- **Ne comptez pas** les combustibles utilisés pour la cuisson, le chauffage, etc. (voir la section S, Q.12, page 49).

8. Travaux d'entretien et de réparation non couverts par l'assurance?

9. Primes d'assurance payées en 1997?

10. Frais d'immatriculation et de permis payés en 1997?

11. Autres dépenses, p. ex. stationnement, location de hangars et frais d'aéroport, amarrage et entreposage de bateaux et frais portuaires?

Total des frais d'utilisation (Q.6 à Q.11)

12. Quel montant ou pourcentage total des frais d'utilisation (Q.6 à Q.11) a été imputé à une entreprise?

13. Si le véhicule a été vendu séparément (exclure les échanges), quel est le montant net que votre ménage a touché?

Véhicule A \$	Véhicule B \$	Véhicule C \$	Véhicule D \$
A	A	A	A
A	A	A	A
A	A	A	A
A	A	A	A
A	A	A	A
A	A	A	A
B	B	B	B
*B	*B	*B	*B
OU __ __ %	OU __ __ %	OU __ __ %	OU __ __ %
B	B	B	B

14. En 1997, quel était le **total** des dépenses de votre ménage pour la location à court ou à long terme des véhicules de loisirs?

Coût total
\$

A

R. Véhicules de loisirs et services de transport

Services de transport

- **Ne comptez pas** les frais imputés à une entreprise.
- **Ne comptez pas** les forfaits (voir la Q.17).

15. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour le transport en:

15.1 Autobus de ville ou de banlieue, métro, tramway ou train de banlieue?

15.2 Taxi (y compris les pourboires)?

15.3 Avion?

15.4 Train (y compris les wagons-lits)?

15.5 Autocars interurbains?

15.6 Autres moyens de transports, p. ex. covoiturage, service d'autobus ou de limousine aéroportuaire, service de traversiers, visites touristiques et assurance voyage?

Coût total \$
A
A
A
A
A
A
A
A

16. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour des services de déménagement, d'entreposage et de livraison?

Forfaits

- **Ne comptez pas** les versements effectués en 1997 pour un forfait qui sera fait après 1997 (voir la section W, Q.1.3, page 57).

17. En 1997, un membre de votre ménage a-t-il effectué un voyage qui comprenait un forfait?

1 Oui

NOTE: Le forfait doit être arrangé avant le voyage. Le coût de deux éléments ou plus du voyage doivent être combinés, p. ex. le transport et l'hébergement, ou l'hébergement avec les repas et les boissons.

2 Non → **Passez à la section S (page 48)**

17.1 Quel était le coût des forfaits effectués par votre ménage en 1997?

\$ A

Pour calculer le total B:

1. Pour toutes les colonnes, utilisez le montant en dollars déclaré à la Q.12 ou multipliez le pourcentage à la Q.12 par le total des Q.6 à Q.11.
2. Ensuite, additionnez les montants déclarés à la Q.13.

Totaux section R:

A

B

S. Matériel de loisirs, matériel de lecture et éducation

Matériel de loisirs

Matériel de sport, d'athlétisme, de camping et de pique-nique

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

1. Matériel de sport et d'athlétisme?

- **Comptez** le matériel pour le golf, les sports de raquette, le patinage, le ski, la pêche, le conditionnement physique au foyer et les autres fournitures et accessoires de sport et d'athlétisme.
- **Ne comptez pas** les chaussures d'athlétisme ou de course (*voir la section O - Habillement*).
- **Ne comptez pas** le matériel loué (*voir la Q.14*).

2. Matériel et accessoires de camping et de pique-nique, p. ex. tentes, sacs à dos, sacs de couchage, réchauds de camping, lanternes, glacières, matelas et ustensiles?

- **Comptez** le matériel connexes et les pièces.
- **Ne comptez pas** les barbecues au gaz, électriques et au charbon de bois (*voir la section L, Q.28, Q.32 et Q.45, pages 29 et 30*).

Matériel et services photographiques

3. Appareils-photo, pièces, matériel connexe, accessoires et autres articles de photographie, p. ex. lentilles, trépieds, projecteurs, albums et matériel de chambre noire?

- **Ne comptez pas** les achats de magnétoscopes, caméscopes et vidéocassettes enregistrées (*voir la section L, Q.10 et Q.11, page 27*).
- **Ne comptez pas** les vidéocassettes enregistrées louées (*voir la section L, Q.17, page 28*).

4. Pellicules, traitement, épreuves supplémentaires et agrandissements?

5. Services de photographes et autres services photographiques, p. ex. les photos de passeport et les photos d'étudiants?

Instruments de musique et accessoires

6. Instruments de musique, pièces et accessoires, p. ex. pianos et guitares?

Autre matériel de loisirs

7. Matériel d'artiste et nécessaires pour travaux manuels ou bricolage?

- **Ne comptez pas** les fournitures scolaires (*voir les Q.26 et Q.27*).

8. Jeux électroniques et pièces connexes, p. ex. jeux vidéo, jeux sur cartouche et jeux sur bande ou sur disquette?

9. Jouets et autres jeux?

- **Comptez** les véhicules pour enfants et les bicyclettes pour enfants munies de roues de moins de 14 pouces.

Précisez _____

10. Matériel de terrain de jeux, piscines hors-terre et accessoires de piscine, p. ex. balançoires, glissoires, couvertures, têtes d'aspirateur pour piscine et pataugeoires?

- **Ne comptez pas** les produits chimiques pour piscines (*voir la Q.12*).

Coût total
\$

A

A

A

A

A

A

A

A

A

A

S. Matériel de loisirs, matériel de lecture et éducation

	Coût total \$
11. Articles de collectionneurs, p. ex. timbres et pièces de monnaie? • Ne comptez pas les oeuvres d'art et les antiquités (<i>voir la section L, Q.6 et Q.7, page 26</i>).	A
12. Pièces et fournitures pour matériel de loisirs, p. ex. combustibles de camping, cire pour les skis, produits chimiques pour la piscine, munitions et appâts?	A
13. Location de jeux électroniques et vidéo, p. ex. jeux sur cartouches et sur disquettes?	A
14. Location, entretien et réparation de matériel de loisirs, de sport et de santé?	A

Services de loisirs

15. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé en **droits d'entrée** pour:

15.1 Cinémas?

A

15.2 Spectacles sur scène, p. ex. pièces de théâtre, concerts, festivals et spectacles de danse?

A

15.3 Établissements du patrimoine et autres activités et lieux, p. ex. musées, jardins zoologiques, spectacles sur glace, expositions d'artisanat, foires et sites historiques?

A

15.4 Événements sportifs?

A

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

16. Utilisation de jeux électroniques payants et jeux dans les fêtes foraines, p. ex. machines à boules et jeux vidéo?
• **Ne comptez pas** les jeux d'argent et les machines à sous (*voir la section T, Q.4.4, page 51*).

A

17. **Cotisations et droits** pour les activités sportives, les établissements athlétiques et récréatifs et les studios de santé?

A

18. **Droits pour usage unique** pour les activités sportives, les établissements athlétiques et récréatifs et les studios de santé?

A

19. Camps pour enfants, p. ex. camps de jour et camps d'été?

A

20. Autres services culturels et récréatifs, p. ex. permis et services de guide de chasse et de pêche, services d'organisation de réceptions et autres locations d'installations sportives?

A

S. Matériel de loisirs, matériel de lecture et éducation

Matériel de lecture et autres imprimés

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

21. Journaux?

22. Revues et périodiques?

23. Livres et brochures?

- **Ne comptez pas** les livres scolaires (*voir les Q.26 et Q.27*).

24. Cartes géographiques, partitions et autres imprimés, p. ex. affiches, globes et diagrammes?

25. Services, p. ex. services de reproduction, frais et amendes de bibliothèque, location de livres, frais de reliure, communiqués et annonces publicitaires?

Coût total \$
A
A
A
A
A

Éducation

• **Comptez** les écoles spécialisées et privées.

• **Ne comptez pas** les frais de garderie (*voir la section M, Q.3, page 32*).

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

26. Prématernelle, maternelle, école primaire et secondaire?

27. Établissements d'enseignement postsecondaires, p. ex. université, école de métiers et cours professionnels?

Frais de scolarité \$	Livres \$	Fournitures \$
A	A	A
A	A	A

28. Autres cours et leçons, p. ex. musique, danse, sport, artisanat?

- **Ne comptez pas** les cours de conduite (*voir la section Q, Q.22, page 44*).

29. Autres services éducatifs, p. ex. location de livres et de matériel scolaires?

Coût total \$
A
A

Précisez _____

Total section S:

A

T. Tabac et dépenses diverses

En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:

Tabac et articles pour fumeurs

1. Cigarettes, tabac, cigares et produits semblables?
2. Articles pour fumeurs, p. ex. allumettes, pipes, briquets, cendriers et papier et tubes à cigarettes?

Coût total \$
A
A

Dépenses diverses

3. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les **services financiers** suivant:

- 3.1 Frais de services bancaires et d'autres institutions financières?
- 3.2 Commissions provenant des actions et des obligations?
- 3.3 Frais de courtage et d'autres services semblables?
- 3.4 Autres services financiers, p. ex. planification financière, préparation et conseils en matière d'impôt, services de comptabilité et frais de coffrets de sûreté?

A
A
A
A

4. En 1997, quels ont été les **dépenses** et les **gains** provenant de:

- 4.1 Loteries organisées par le gouvernement?
- 4.2 Bingos?
- 4.3 Billets de loterie et tirages non organisés par le gouvernement et autres jeux de hasard?
- 4.4 Casinos, machines à sous et appareils de loterie vidéo?

Dépenses	Gains
A	B
A	B
A	B
A	B

En 1997, quelles dépenses votre ménage avait-il pour:

5. Dépôts perdus, amendes et argent perdu ou volé?
6. Contributions et cotisations à des clubs sociaux, coopératives, associations politiques, associations d'anciens et sociétés d'aide mutuelle?
 - **Ne comptez pas** les dons aux organismes de charité (voir la section V, Q.12, page 56).
7. Outils et matériel achetés pour le travail (par les salariés)?
 - **Ne comptez pas** les articles déjà déclarés.
8. Honoraires d'avocat et de notaire qui ne se rapportent pas au(x) logement(s)?
 - **Ne comptez pas** les honoraires payés lors de l'achat ou de la vente d'une maison, etc. (voir la section F, Q.3, page 15).

A
A
A
A

9. Quelles autres dépenses avez-vous effectuées pour des **biens**?

Précisez _____

A

10. Quelles autres dépenses avez-vous effectuées pour des **services**, p. ex. passeports, frais funéraires et location de salles?

Précisez _____

A

Si une dépense qui appartient à une autre catégorie est déclarée à la question 9 ou 10, assurez-vous qu'elle soit transférée à la catégorie appropriée lorsque vous corrigez le questionnaire.

T. Tabac et dépenses diverses

Informez le répondant que les questions qui suivent sont demandées afin d'obtenir des renseignements sur la façon dont les achats ont été effectués par le ménage en 1997.

Achats par le biais de démarchage

11. En 1997, votre ménage a-t-il acheté des biens par le biais de démarchage, p. ex. vendeurs à domicile, magasins d'usine, ventes par correspondance, ventes par catalogues et clubs de livres, et ventes par internet? 01 Oui
02 Non → **Passez à la Q.12**

11.1 Votre ménage a-t-il acheté les biens suivants par le biais de démarchage?

11.1.1 Aliments et boissons 03 Oui 04 Non

11.1.2 Livres, journaux et revues 05 Oui 06 Non

11.1.3 Vêtements, maquillage et bijoux 07 Oui 08 Non

11.1.4 Articles de divertissements au foyer, p. ex. disques compacts, matériel audio, et ordinateurs 09 Oui 10 Non

11.1.5 Autres produits **utilisés dans la maison**, p. ex. appareils, produits nettoyants, jouets et articles d'artisanat 11 Oui 12 Non

11.1.6 Autres produits utilisés à l'extérieur de la maison, p. ex. les produits de serre et de pépinière 13 Oui 14 Non

11.2 En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour des biens et services achetés par le biais de démarchage?

\$

Achats à l'extérieur du Canada

12. En 1997, combien votre ménage a-t-il dépensé pour des biens et services achetés à l'extérieur du Canada?

\$

Totaux section T:

A

B

U. Revenu personnel

Posez chacune des questions suivantes à chaque membre du ménage âgé de 15 ans ou plus le 31 décembre 1997 (nés avant 1983). Déclarez dans la colonne d'un parent les montants pour les personnes de 14 ans ou moins (nées après 1982).

Nota: Les personnes qui ont fait partie de votre ménage pour **une partie de l'année seulement** doivent faire leur déclaration **seulement pour la partie où elles ont été membres du ménage en 1997.**

<i>Inscrivez le prénom de la personne →</i>					
<i>Transcrivez le numéro de la personne qui figure à la section A →</i>	_ _	_ _	_ _	_ _	_ _
1. Pendant combien de semaines ce membre a-t-il travaillé en 1997:	_ _	_ _	_ _	_ _	_ _
1.1 à temps plein, incluant les congés payés?	_ _	_ _	_ _	_ _	_ _
1.2 à temps partiel, incluant les congés payés?	_ _	_ _	_ _	_ _	_ _
Revenu					
En 1997, quel revenu ce membre a-t-il reçu des sources suivantes?	\$	\$	\$	\$	\$
2. Salaires et traitements avant déductions, y compris les primes, les pourboires, les commissions et la solde et les indemnités militaires	B	B	B	B	B
3. Revenu NET d'un emploi autonome agricole ou non agricole	B	B	B	B	B
4. Revenu BRUT provenant de chambreurs et de pensionnaires qui étaient des:					
4.1 membres du ménage (sauf les membres de la famille)	B	B	B	B	B
4.2 personnes ne faisant pas partie du ménage	B	B	B	B	B
5. Dividendes; Intérêts de certificats d'épargne, de comptes et de CPGs, et Autres revenus de placements , p. ex. les revenus nets de location et les intérêts reçus de prêts ou d'hypothèques	B	B	B	B	B
6. Prestation fiscale pour enfants (y compris le régime d'allocation familiale du Québec et l'allocation à la naissance du Québec)	B	B	B	B	B
7. Pension de sécurité de la vieillesse, supplément de revenu garanti, allocation au conjoint , du gouvernement fédéral seulement. • Ne comptez pas les suppléments provinciaux (<i>voir la Q.12</i>).	B	B	B	B	B
8. Prestations du régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec	B	B	B	B	B

U. Revenu personnel

Inscrivez le prénom de la personne →

9. Prestations d'assurance-emploi (avant déductions)

10. Crédit pour la taxe sur les produits et services (reçu en 1997)

11. Crédits d'impôt provincial, y compris le remboursement de taxes foncières du Québec (réclamé dans la déclaration de revenus de 1996)

12. Assistance sociale, revenu provinciaux supplémentaires, indemnités pour accident de travail, pensions d'anciens combattants, pensions et allocations de guerre pour les civils, et autres revenus de sources gouvernementales

Précisez _____

13. Pensions de retraite, rentes et retraits d'un FERR

• Ne comptez pas les retraits de REER (voir la section W, Q.2, page 57).

14. Remboursements d'impôt sur le revenu personnel

15. Autre revenu monétaire, p. ex. pension alimentaire, allocation de séparation, allocation pour le soutien des enfants, allocations de retraite, indemnités de cessation d'emploi, paiements dans le cadre d'un régime de sécurité du revenu, bourses d'études ou de perfectionnement et revenus provenant de l'extérieur du Canada

Précisez _____

16. Autres rentrées d'argent, p. ex. dons en argent offerts par des personnes n'appartenant pas au ménage, héritages en espèces et règlements d'assurance-vie

Précisez _____

Aucune décomposition disponible

Total partiel (Q.2 à Q.16 sauf Q.4.1 et Q.11)

B	B	B	B	B
B	B	B	B	B
B	B	B	B	B
B	B	B	B	B
B	B	B	B	B
B	B	B	B	B
B	B	B	B	B

Pour calculer le total B :

1. Additionnez les totaux partiels pour chaque colonne,
2. Utilisez le montant à « aucune décomposition disponible » s'il n'y a aucun total partiel.

Total section U : B

V. Impôts personnels, sécurité et dons en argent

Posez chacune des questions suivantes à chaque membre du ménage âgé de 15 ans ou plus le 31 décembre 1997 (nés avant 1983). Déclarez dans la colonne d'un parent les montants pour les personnes âgées de 14 ans et moins (nées après 1982).

Nota: Les personnes qui ont fait partie de votre ménage pour **une partie de l'année seulement** doivent faire leur déclaration **seulement pour la partie où elles ont été membres du ménage en 1997.**

Transcrivez le prénom de la personne →

Transcrivez le numéro de la personne qui figure à la section U →

En 1997, combien ce membre a-t-il déboursé pour:

Impôts personnels

1. Impôt sur le revenu de 1997?

- **Ne comptez pas** les impôts versés en 1998 sur le revenu de 1997.

2. Impôt payé sur le revenu touché avant 1997?

- **Comptez** les impôts versés en 1997 sur le revenu gagné en 1996 ou avant.

3. Autres impôts personnels, p. ex. impôt sur les dons?

Précisez _____

	\$	\$	\$	\$
	A	A	A	A
	A	A	A	A
	A	A	A	A

Paiements liés à la sécurité et à l'emploi

- **Ne comptez pas** les REER (voir la section W, Q.2, page 57).

4. Primes d'assurance-vie sur les polices de vie entière, temporaire et mixte?

- **Comptez** l'assurance collective.
- **Déclarez** les primes payées pour les enfants âgés de 14 ans et moins (nés après 1982) avec celles du membre du ménage qui paie les primes.

5. Contrats de rentes et argent transféré à un FERR?

6. Assurance-emploi (retenues sur le salaire)?

7. Fonds de retraite ou de pension gouvernementale, y compris les caisses fédérales, provinciales et municipales?

8. Régime de pensions du Canada ou Régime de rentes du Québec?

9. Autres fonds de retraite ou de pension?

10. Cotisations syndicales et professionnelles?

A	A	A	A	A
A	A	A	A	A
A	A	A	A	A
A	A	A	A	A
A	A	A	A	A
A	A	A	A	A
A	A	A	A	A

V. Impôts personnels, sécurité et dons en argent

Transcrivez le prénom de la personne →

Dons en argent, contributions et pension alimentaire

11. En 1997, combien chaque membre du ménage a-t-il dépensé pour les **dons d'argent, contributions et pension alimentaire versés** à des personnes **n'appartenant pas** à votre ménage:

11.1 Argent versé à des personnes habitant au Canada?

11.2 Argent versé à des personnes habitant à l'étranger?

12. En 1997, combien chaque membre du ménage a-t-il dépensé pour les **dons de bienfaisance destinés**:

12.1 À des organismes religieux?

12.2 À d'autres oeuvres de bienfaisance, p. ex. Centraide, la fondation des maladies du coeur?

Total partiel (Q.1 à Q.12.2)

A	A	A	A	A	A
A	A	A	A	A	A
A	A	A	A	A	A
A	A	A	A	A	A

Pour calculer le total A :

Additionnez les totaux partiels pour chaque colonne.

Total section V:

A

W. Changement des avoirs

- **Comptez** la variation nette de l'avoir de chaque membre du ménage seulement pour la période pendant laquelle il a été membre du ménage en 1997.
- **Indiquez** comme réponse le total des renseignements fournis par chaque membre.

Informez le répondant que ces renseignements servent à donner une image complète du budget du ménage et à établir le bilan des revenus et des dépenses. Demandez au répondant quelle a été la variation de ses avoirs durant l'année - **ne demandez pas le montant des avoirs.**

1. En 1997, quelle a été la **VARIATION NETTE** (augmentation ou diminution) des avoirs suivants de votre ménage:

1.1 Liquidités conservées dans des comptes de banque ou provenant de compagnies de fiducie et de prêts, et argent en main?

- **Comptez** les certificats de placements garantis (CPG).
- **Ne comptez pas** les REER (voir Q.2).

1.2 Argent dû à votre ménage par des personnes qui n'en font pas partie?

- **Ne comptez pas** l'intérêt perçu (voir la section U, Q.5, page 53).
- **Déclarez** les montants du capital ou le changement dans les montants du principal.

1.3 Sommes versées en acompte en vue de l'achat ultérieur de biens et services?

S'il y a eu une augmentation nette en 1997 indiquez-la ici \$	S'il y a eu une diminution nette en 1997 indiquez-la ici \$
C	D
C	D
C	D

2. En 1997, quels ont été les **cotisations** et **retraits** de votre ménage à un REER?

Cotisations \$	Retraits \$
C	D

3. Quelle a été la valeur des **achats** et **ventes** de:

- **Ne comptez pas** l'intérêt touché sur les ventes (voir la section U, Q.5, page 53).

3.1 Obligations d'épargne et autres obligations ?

3.2 Actions transitées à la bourse, parts des fonds mutuels et parts dans des clubs de placements?

3.3 Ventes de biens personnels non échangés contre des articles neufs en 1997?

- **Ne comptez pas** les ventes d'appareils et de véhicules (voir les sections L, Q et R).

Achat \$	Vente \$
C	D
C	D
	D

Totaux section W:

C	D
---	---

X. Entreprises non constituées

- **Comptez** les améliorations importantes (y compris l'amélioration des terrains).
- **Déclarez** seulement la partie associée à votre ménage dans le cas d'une société en nom collectif.

1. En 1997, un membre de votre ménage avait-il des placements dans une entreprise non constituée, une pratique professionnelle, une ferme ou une propriété louée?

1 Oui

2 Non → **Passez à la section Y**

En 1997, combien votre ménage a-t-il:

1.1 Remboursé du principal de vos hypothèques ou emprunts?

- **Comptez** tous les paiements forfaitaires.

	C	
\$		

1.2 Payé pour acheter des biens?

- **Comptez** les machines, camions, voitures, immeubles et autres biens permettant de gagner un revenu.

	C	
\$		

1.3 Emprunté pour une entreprise ou une ferme?

- **Comptez** les hypothèques et les emprunts.

		D
\$		

1.4 Reçu des biens vendus (moins les commissions)?

- **Comptez** les machines, camions, voitures, immeubles et autres biens permettant de gagner un revenu.

		D
\$		

1.5 Estimé de l'amortissement fiscal de tous les biens aux fins du calcul du revenu net provenant d'un emploi autonome?

		D
\$		

2. En 1997, quelle a été la **VARIATION NETTE** (augmentation ou diminution) des:

2.1 comptes fournisseurs?

2.2 comptes créditeurs?

S'il y a eu une augmentation nette en 1997 indiquez-la ici \$	S'il y a eu une diminution nette en 1997 indiquez-la ici \$
C	D
D	C

NOTA: À la Q.2.2, le "C" et le "D" ont été renversés par exprès.

Totaux section X:

C	D
----------	----------

Y. Emprunts et autres dettes

- **Comptez** les emprunts contractés en 1997 pour lesquels les versements ne commenceront qu'après 1997.
- **Ne comptez pas** les hypothèques et les emprunts sur une propriété (*voir les sections G, K et X*) ni les emprunts qui se rapportent entièrement à une entreprise (*voir la section X*).

1. En 1997, votre ménage avait-il des emprunts pour lesquels des **versements périodiques** ont été effectués? 1 Oui
- **Comptez** les versements échelonnés et les prêts aux étudiants si les versements ont commencé. 2 Non → **Passez à la Q.6 (page 60)**
 - **Ne comptez pas** les marges de crédit, les cartes et les comptes de crédit ni les autres factures impayées (*voir les Q.6 à Q.9*).

Demandez la Q.2 à la Q.5.1 pour chaque emprunt avant de demander la Q.6.

Emprunts avec versements périodiques	Prêt A	Prêt B	Prêt C	Prêt D	Prêt E
Inscrivez le numéro de l'emprunt →	_ _	_ _	_ _	_ _	_ _
Veuillez fournir les détails suivants pour chaque emprunt:					
2. Description, p. ex. auto, bateau.					
3. Cet emprunt, a-t-il été contracté en 1997?	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non ↓ Passez à la Q.4	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non ↓ Passez à la Q.4	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non ↓ Passez à la Q.4	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non ↓ Passez à la Q.4	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non ↓ Passez à la Q.4
3.1 Quel était le montant de cet emprunt? \$	D	D	D	D	D
4. Quel était le montant total des versements effectués en 1997? • Comptez les versements forfaitaires \$	C	C	C	C	C
5. Y avait-il un montant supplémentaire emprunté en 1997 sur cet emprunt?	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non ↓ Passez à la Q.6	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non ↓ Passez à la Q.6	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non ↓ Passez à la Q.6	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non ↓ Passez à la Q.6	1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non ↓ Passez à la Q.6
5.1 Quel était le montant supplémentaire? \$	D	D	D	D	D

Y. Emprunts et autres dettes

Autres sommes dues par votre ménage	Montant dû \$		Différence du montant dû entre le 1 ^{er} janvier 1997 et le 31 décembre 1997 \$		Montant de l'intérêt payé en 1997 \$
	1 ^{er} janvier 1997	31 décembre 1997	Si le montant dû au 1 ^{er} janvier 1997 est plus élevé, indiquez la différence ici	Si le montant dû au 31 décembre 1997 est plus élevé, indiquez la différence ici	
<p>En 1997, combien votre ménage devait-il pour:</p> <p>6. Emprunts des institutions financières</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comptez les marges de crédit et les prêts aux étudiants où les paiements ne sont pas encore commencés. <p>7. Cartes de crédit émises par des institutions financières</p> <p>8. Cartes de crédit et autres dettes dans des magasins, stations-service et avec d'autres vendeurs au détail</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comptez tous les comptes courants budgétaires <p>9. Loyers, taxes et autres factures, p. ex. comptes d'hôpital</p>			C	D	C
			C	D	C
			C	D	C
			C	D	C

Totaux section Y:

C

D

	Page
A. Composition du ménage	2 – 5
B. Caractéristiques du logement.....	6 - 8
C. Équipement associé au logement	9 - 10
D. Mode d'occupation du logement.....	11 - 12
E. Logements appartenant à l'occupant.....	13 - 14
F. Achat et vente de maisons	15
G. Hypothèque sur le logement principal	16
H. Rénovations et réparations effectuées aux logements appartenant à l'occupant.....	17 - 18
I. Logements loués par l'occupant	19 - 20
J. Services et autres logements loués	21 - 22
K. Résidences secondaires possédées et autres propriétés.....	23 - 25
L. Articles et accessoires d'ameublement.....	26 - 31
M. Activités entourant le logement.....	32 - 33
N. Aliments et boissons alcoolisées	34 - 35
O. Habillement.....	36 - 38
P. Soins personnels et de santé	39 - 40
Q. Automobiles et camions.....	41 - 44
R. Véhicules de loisirs et services de transport	45 - 47
S. Matériel de loisirs, matériel de lecture et éducation	48 - 50
T. Tabac et dépenses diverses.....	51 - 52
U. Revenu personnel.....	53 - 54
v. Impôts personnels, sécurité et dons en argent	55 - 56
W. Changement des avoirs	57
X. Entreprises non constituées	58
Y. Emprunts et autres dettes	59 - 60
Notes et Observations.....	61

Bilan

Contenu de la section	Page	Dépenses	Revenus	Actifs	Passifs
		A	B	C	D
E. Logements apparentant à l'occupant	14				
F. Achat et vente de maisons	15				
G. Hypothèques sur le logement principal	16				
H. Rénovations et réparations des logements principaux possédés	18				
I. Logements loués par l'occupant	20				
J. Services et autres logements loués	21				
K. Résidences secondaires possédés et autres propriétés	25				
L. Articles et accessoires d'ameublement	31				
M. Activités entourant le logement	33				
N. Aliments et boissons alcoolisées	35				
O. Habillement	38				
P. Soins personnels et de santé	40				
Q. Automobiles et camions	44				
R. Véhicules de loisirs et services de transport	47				
S. Matériel de loisirs, matériel de lecture et éducation	50				
T. Tabac et dépenses diverses	52				
U. Revenu personnel	54				
V. Impôts personnels, sécurité et dons en argent	56				
W. Changement des avoirs	57				
X. Entreprises non constituées	58				
Y. Emprunts et autres dettes	60				
1. Totaux partiels		A	B	C	D
2. Si l'actif (C) est plus grand que le passif (D), inscrivez la différence (C - D)					
3. Si le passif (D) est plus grand que l'actif (C), inscrivez la différence (D - C)					
4. Totaux (lignes 1+2+3)		T1	T2		
5. Différence (T1 - T2), si négatif omettez le signe					
6. Différence permise (10% de T1 ou T2, quel que soit le nombre le plus grand)					
7. Montant au-dessus de la différence permise (ligne 5 - ligne 6), si négatif, inscrivez 0					
8. Est-ce que c'est balancé (Q.7 = 0)?		1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non			
9. Pourcentage non balancé (ligne 5 ÷ le nombre le plus grand entre T1 ou T2) x 100					

Bilan

Contenu de la section	Page	Dépenses	Revenus	Actifs	Passifs
		A	B	C	D
E. Logements apparentant à l'occupant	14				
F. Achat et vente de maisons	15				
G. Hypothèques sur le logement principal	16				
H. Rénovations et réparations des logements principaux possédés	18				
I. Logements loués par l'occupant	20				
J. Services et autres logements loués	21				
K. Résidences secondaires possédés et autres propriétés	25				
L. Articles et accessoires d'ameublement	31				
M. Activités entourant le logement	33				
N. Aliments et boissons alcoolisées	35				
O. Habillement	38				
P. Soins personnels et de santé	40				
Q. Automobiles et camions	44				
R. Véhicules de loisirs et services de transport	47				
S. Matériel de loisirs, matériel de lecture et éducation	50				
T. Tabac et dépenses diverses	52				
U. Revenu personnel	54				
V. Impôts personnels, sécurité et dons en argent	56				
W. Changement des avoirs	57				
X. Entreprises non constituées	58				
Y. Emprunts et autres dettes	60				
1. Totaux partiels		A	B	C	D
2. Si l'actif (C) est plus grand que le passif (D), inscrivez la différence (C – D)					
3. Si le passif (D) est plus grand que l'actif (C), inscrivez la différence ici (D – C)					
4. Totaux (lignes 1+2+3)		T1	T2		
5. Différence (T1 - T2), si négatif omettez le signe					
6. Différence permise (10% de T1 ou T2, quel que soit le nombre le plus grand)					
7. Montant au-dessus de la différence permise (ligne 5 - ligne 6), si négatif, inscrivez 0					
8. Est-ce que c'est balancé (Q.7 = 0)?		1 <input type="radio"/> Oui 2 <input type="radio"/> Non			
9. Pourcentage non balancé (ligne 5 ÷ le nombre le plus grand entre T1 ou T2) x 100					

Registre

Registre des visites

Numéro de la visite	Date	Heure	Observations

Registre des interviews

Numéro de l'interview	Date	Mois	Début	Fin
1	□□□	□0□□	□□□:□□□	□□□:□□□
2	□□□	□0□□	□□□:□□□	□□□:□□□
3	□□□	□0□□	□□□:□□□	□□□:□□□
4	□□□	□0□□	□□□:□□□	□□□:□□□

Nom de l'intervieweur
(En lettres moulées)

Numéro de téléphone de l'intervieweur

No de l'intervieweur

--	--	--